cloer

Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Espressokocher 5918
Espresso Maker 5918

DE Bedienungsanleitung 4
EN Operating Instructions 8
F Notice d´utilisation 12
NL Gebruiksaanwijzing 16
FI Käyttöohjeet 20
N Bruksanvisning 24
S Bruksanvisning 28
DK Bruksanvisning 32
I Istruzioni sull´uso 36
E Instrucciones de uso 40
P Instruções de uso 44
GR Οδηγίες Χρήσης 48
RU Руководство к применению 52
HU Használati utasitás 56

1 Kaffeebehälter mit Deckel

2 Filtereinsatz

3 Wasserbehälter mit Sicherheitsventil und Wasserstandsanzeige

4 Kontaktsockel mit Kabel

DE

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch. Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen
- Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
  Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten
- Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  - vor jeder Reinigung.
  Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter benutzt werden und von Personen mit mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden
- Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn es im Betrieb ist.
- Bitte vermeiden Sie, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird. Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  – Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  – Trocknen Sie den Kontaktsockel und die Aufstellfläche mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
  – Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
- Hinweise zur korrekten Reinigung finden Sie auf Seite 6.
- **ACHTUNG:** Nach dem Gebrauch gibt das Heizelement des Gerätes noch Restwärme ab, Verbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie Verletzungen durch Fehlanwendung des Gerätes.

Aufstellen und Anschließen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Espressokocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit warmem, klarem Wasser, damit evtl. Produktionsrückstände entfernt werden.
- Beachten Sie, dass der Wasserbehälter und der Kontaktsockel nicht in Wasser getaucht werden dürfen.
- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir das erste Brühergebnis wegzuschütten.
- Es reicht aus, wenn Sie diesen ersten Brühvorgang mit einer Menge von 3 Tassen durchführen.

Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Verwenden Sie den Espressokocher nur mit dem mitgelieferten Kontaktsockel!
- Der Kontaktsockel und der Kaffeebehälter dürfen nicht auf elektrische Heizplatten oder auf eine Gasflamme gestellt werden!
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden!
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen Küchentuch ab.
  - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
  - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.

VORSICHT! Der Espressokocher wird während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie Berührungen mit der Geräteoberfläche. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an!

- Der Deckel des Kaffeebehälters darf während des Kochvorganges nicht geöffnet werden.Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf!
- Warten Sie bis der Kochvorgang beendet ist und die Kontrolllampe erloschen ist.

Während des Brühvorgangs darf der Espressokocher nicht vom Kontaktsockel entfernt werden! Versuchen Sie niemals den Kaffeebehälter und den Wasserbehälter während des Betriebes zu lösen, nachzujustieren oder ähnliches!

- Ist das Gerät, die Gummidichtung oder die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Nach dem Gebrauch ziehen Sie ebenfalls den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur Kaffeemehl für Espresso.

ACHTUNG! Der Wasserbehälter darf nur mit Wasser befüllt werden! Niemals Milch, Zucker, andere Flüssigkeiten / Zutaten einfüllen!

- Überfüllen Sie nicht den Wassertank. Bei Überfüllung kann der Kaffee herausspritzen.

ACHTUNG!
Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter bis zur Markierung „4“ ein.
- Für einen stärkeren Espresso füllen Sie das Wasser nur bis zu Makierung „3“ ein.
- Nehmen Sie den Filtereinsatz und füllen Sie diesen locker rand- voll mit gemahlenem Espressopulver.
- Streichen Sie das Espressopulver leicht über den Rand glatt, nicht aber das Espressopulver in den Filter pressen.
- Setzen Sie den befüllten Filtereinsatz in den Wasserbehälter ein.
- Entfernen Sie evtl. Pulverreste vom Rand, damit die Dichtung tadellos schließen kann.
- Schrauben Sie das Oberteil des Espressokochers auf den Wasserbehälter, indem Sie das Oberteil des Espressokochers gerade auf den Wasserbehälter stecken und rechts herum fest drehen bis die beiden Pfeile übereinander stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Behälter nicht verkanten und die Kanne wirklich fest verschlossen ist, damit kein Wasserdampf entweichen kann.
- Stellen Sie die Espressokanne nun auf den Kontaktsockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie den Espressokocher ein.
- Öffnen Sie während des Brühvorganges nicht den Deckel. **Verbrühungsgefahr!**
- Der Espresso ist fertig, wenn die Kontrolllampe erlischt.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
  Sie können den Espresso nun servieren.

- **ACHTUNG! Das Gehäuse des Espressokochers ist heiß! Fassen Sie die Kanne nur am Griff an!**

- Wollen Sie erneut Espresso zubereiten, lassen Sie das Gerät erst abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät danach wie unter „Reinigung“ beschrieben.

- **Tipp:** Servieren Sie ihren Espresso in vorgewärmten Espresso Tassen.

Überhitzungsschutz

Der Espressokocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Espressokocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie den Kaffeebehälter, die Filtereinsätze und den Wasserbehälter mit heißem Wasser.
- Sie können dabei eine weiche Flaschenbürste zur Hilfe nehmen.
- Durch leichtes Hin-und Herbewegen des Stiftes im Sicherheitsventil stellen Sie sicher, dass dieses nicht verstopft.
- Achten Sie darauf, dass der Kontaktsockel und der Wasserbehälter nicht in Wasser getaucht werden dürfen! Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungssprays.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine!
- Lassen Sie das Gerät immer gut trocknen und bewahren Sie es auseinandergeschraubt auf.
- Hat sich Kalk im Wasserbehälter angesammelt, entkalken Sie Ihren Espressokocher mit Zitronensäure oder Essig.

Rezepte

Espresso auf Eis
Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 1-2 Kugeln Vanille-Eis
- Gesüßte Schlagsahne
- Schokoraspeln

Zubereitung:
Einen frisch zubereiteten Espresso in einem Wasserbad (ggf. mit Eiswürfeln) abkühlen. Der abgekühlte Espresso wird in Gläser gefüllt (zu ca. 2/3 befüllen), 1 bis 2 Kugeln (oder Esslöffel) Vanille-Eis hinzugeben, noch etwas gesüßte Schlagsahne drauf und mit Schokoraspeln garnieren.

Latte Macchiato
Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 145 ml Milch
- Kakaopulver

Zubereitung:
Pro Glas etwa 120 ml Milch erhitzen, ein Teil der Milch zu Milchschaum verarbeiten. In jedes Glas 25 ml kalte Milch füllen, die heiße Milch und den Milchschaum sorgfältig hinzugegeben. Wenn man jetzt den Espresso langsam durch den Milchschaum laufen lässt, bilden sich drei Schichten (Milch, Espresso, Milchschaum). Zum Schluss das Ganze noch mit Kakaopulver garnieren.

Espresso Orange
Zutaten pro Person:

- 1 Espresso
- 2 EL Orangensaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 TL Zucker
- Milchschaum
- Orange oder Kakaopulver

Zubereitung:
Geben Sie den Espresso, Orangensaft, Weinbrand und Zucker in eine Tasse und verrühren Sie dies. Setzen Sie noch eine Milchschaumhaube auf und garnieren Sie dies mit Orangenstückchen oder Kakaopulver.

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion	Der Wasserbehälter steht nicht richtig auf dem Kontaktsockel	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter mit dem Zentralkontakt richtig auf dem Kontaktsockel steht
Der Espresso hat kein Aroma	Sie haben zu wenig Espressopulver in den Filtereinsatz gefüllt	Füllen Sie mehr Espressopulver in den Filtereinsatz
	Das Espressopulver ist zu alt	Kaufen Sie frisches Espressopulver, verschließen Sie es gut zur Aufbewahrung
	Sie haben ein mildes Espressopulver verwendet	Probieren Sie eine stärkere Espressosorte aus
Der Espresso ist zu stark, bitter im Geschmack	Sie haben zuviel Pulver in den Filtereinsatz gefüllt	Verwenden Sie weniger Espressopulver
	Sie haben ein Espressopulver verwendet, welches stark im Geschmack ist	Probieren Sie eine mildere Sorte aus

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Dampf tritt zwischen dem Wasserbehälter und Kaffeebehälter aus	Wasserbehälter und Kaffeebehälter sind nicht korrek aufeinandergeschraubt, haben sich verkantet	Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen. Schrauben Sie es erneut aufeinander
Es tritt sehr viel Dampf aus dem Überdruckventil aus	Das Epressopulver wurde zu stark gepresst, der Wasserdampf kann nicht durchdringen und entweicht durch das Überdruckventil	Lassen Sie das Gerät abkühlen, ziehen Sie den Netzstecker, füllen Sie erneut Espressopulver in den Filtereinsatz. Achten Sie darauf, dass das Pulver nicht zusammen gepresst wird

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvollen Rohstoff. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.
Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher,** eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.** In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter

http://cloer.de/service

regiestriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retouriert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.
Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: +49 2932.6297-660
Fax: +49 2932.6297-860
Mail: service@cloer.de

- Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf
- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden,
- Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*

oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät
gewerblich genutzt,
unautorisiert geöffnet, abgeändert
oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

EN

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
  – staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  – in farm houses
  – by clients in hotels, motels and other residential type environments
  – on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
  – in case of a defect.
  – if the appliance is not used for a longer time.
  – before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the supply line too tightly, do not pull it over sharp edges, do not use it for carrying and protect it from heat (e.g. hot plate)
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in outdoor.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Do not immerse the appliance in water.
- The device may not be opened when it is in operation.
- Please avoid pouring water over the contact socket. If water accidentally reaches the contact socket, proceed as follows:
- Pull the power plug from the socket.
- Dry off the contact socket and the storage surface with an absorbent, dry kitchen towel.
- Plug the power plug in again.
- You can find notes for proper cleaning on page 10.
- **ATTENTION:** After use, the heating element of the device will still give off residual heat, risk of burns!
- Avoid injuries due to misuse of the device.

Description of appliance / parts:

1. Coffee pot with lid
2. Filter insert
3. Water tank with safety valve
4. Contact base with cord

Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the espresso maker on a dry, level, and non-slip surface.
- Make sure that the power cord never comes into contact with hot surfaces.
- Do not stretch the cord over corners and edges.

Before initial use

- Clean the coffee pot, the filter insert, and the water tank under clear, warm water to remove any possible production residue.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water.
- For hygienic reasons, we recommend that you prepare and pour away a cup of espresso before making your first real cup of espresso. You can brew this trial espresso with the amount of coffee required to make 3 cups.

Safety information

The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.

The appliance is intended for in door use only.

- Use the espresso maker only with the provided contact base.
- Do not place the contact base and the coffee pot on a stove or gas flame.
- The contact base may only be operated when it is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
  - Unplug the unit from the wall socket.
  - Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
  - Dry the surface beneath the contact base.
  - Plug the unit into the wall socket again.

CAUTION!
The espresso maker becomes hot during operation. There is a hazard of burn injury! Avoid touching the surface of the appliance. Grab the espresso maker only by its insulated handle!

- Do not open the lid of the coffee pot during operation. Scalding may result from escaping steam!
- Wait until the boiling process is complete and the control lamp turns off.

Do not remove the espresso maker from the contact base during brewing! Never try to remove or re-adjust the coffee pot and the water tank or perform similar operations during the operation of the espresso maker!

EN

- Unplug the power cord immediately if the appliance, the rubber gasket or the electric cord has become damaged.
- Unplug the appliance after using it.
- Use only espresso coffee powder.

CAUTION!
Fill the water tank only with water and never with milk, sugar or other liquids or ingredients!

- Do not overfill the espresso maker. If the espresso maker is overfilled, boilling coffee may be ejected.

ATTENTION!
Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Operation

- Fill water into the water tank up to the mark „4".
- For a stronger espresso fill the water only up to mark „3".
- Take the filter insert and fill it loosely with ground espresso powder.
- Smooth the espresso powder lightly over the edge, but do not press the espresso powder into the filter.
- Insert the filled filter insert into the water tank.
- Remove any powder residues from the edge so that the seal can close perfectly.
- Screw the top of the espresso maker onto the water container by placing the top of the espresso maker straight onto the water container and turning clockwise until the two arrows are aligned.
- Ensure that the containers are not tilted and that the pot is really tight, so that steam cannot escape.
- Now place the espresso pot on the contact socket.
- Plug the plug into the socket.
- Switch the espresso maker on.
- Do not open the lid during the brewing process.
- Risk of scalding!
- The espresso is ready when the control lamp goes out
- Pull the power plug out.
- Now you can serve the espresso.

CAUTION!
The housing of the espresso maker is hot! Grab the pot only by its handle!

- Before making more espresso, let the appliance cool off first.
- After that please clean the espresso maker according to clause cleaning.
- Then, proceed as described above.

EN

Overheating protection device

- The espresso maker is equipped with a double-action overheating protection device. In the event that you accidentally operate the espresso maker without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- Always unplug the appliance before cleaning it.
- Let the appliance cool off before cleaning it.
- Clean the coffee pot, filter inserts, and water tanks with hot water.
- By swaying the pin in the safety valve you prevent that the vave chokes.
- To make cleaning easier, you can also use a bottle brush.
- Make sure not to immerse the contact base or the water tank in water!
- Do not use any abrasives or cleaning sprays.
- Do not place the appliance in the dishwasher!
- Always let the appliance thoroughly dry, and disassemble the appliance before storing it.
- If the water tank has collected lime, use citric acid or vinegar to decalcify your espressomaker.

Recipes

Espresso on ice
Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 1-2 scoops of vanilla ice cream
- Sweetened cream
- Chocolate sprinkles

Preparation:

- Cool a freshly made espresso in a water bath (use ice cubes if necessary). Fill the cooled espresso in glasses (up to 2/3), add 1 to 2 scoops (or tablespoons) of vanilla ice cream, and garnish with sweetened cream and chocolate sprinkles.

Latte macchiato
Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 145 ml milk
- Cocoa powder

Preparation:

- Heat up approx. 120 ml of milk per glass, and use part of the milk to make milk foam. Fill each glass with 25 ml of cold milk, and carefully add hot milk and milk foam. Pouring the espresso slowly through the milk foam creates three layers (milk, espresso, milk foam). To top your espresso off, garnish with cocoa powder.

Espresso Orange
Ingredients per person:

- 1 Espresso
- 2 TBSP orange juice
- 4 cl brandy
- 1 tsp sugar
- Milk foam
- Orange or cocoa powder

Preparation:
Stir the espresso, orange juice, brandy, and sugar into a cup. Top off the espresso with a crown of milk foam, and garnish with orange rind or cocoa powder.

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work	The water tank is not properly placed on the plugged into the wall socket	Make sure that the central contact of the water tank is placed correctly on the central base
The espresso lacks aroma	You did not fill the filter insert with enough espresso powder	Add more espresso powder to the filter insert
	The espresso powder is too old	Buy fresh espresso powder, and seal it well before storing it
	The espresso powder you used is too mild	Try a stronger roast of espresso
The espresso is too strong and tastes bitter	You filled the filter insert with too much espresso	Use less espresso powder
	The flavour of the espresso powder you used is too strong	Try a milder roast of espresso
Problem	**Possible cause**	**Solution**
Steam escapes from between the water tank and the coffee pot	Water tank and coffee pot are not perfectly lined up and have tilted	Switch the appliance off, unplug it, and let it cool off. Screw the appliance back together

A lot of steam escapes from the pressure control valve	The espresso powder was compressed too much and prevents the steam from permeting. The steam, therefore, escapes from the pressure control valve	Let the appliance cool off, unplug it, and fill the filter insert with espresso again. Make sure the powder is not compressed

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.

CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user,** a **limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws. The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **http://cloer.com** or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from
improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport,
- shocks, jolts, heat, acids, etc.),
  insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.
-

The warranty will be void if the appliance is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.
-

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
  – dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
  – dans les propriétés agricoles;
  – par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
  – dans les pensions offrant le petit-déjeuner.

F

- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  – lorsqu'un dérangement survient.
  – si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
  – avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne pas tendre trop le câble d'arrivée, ne pas le faire passer sur des bords saillants, ne pas l'utiliser pour porter l'appareil (par ex. le socle de contact) et le mettre à l'abri de la chaleur
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayants des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés. L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas immerger dans l´eau.
- Ne pas ouvrir l'appareil lorsqu'il est en service.
- Évitez de renverser de l'eau sur le socle de contact. S'il arrive que le socle de contact soit mouillé, procédez comme suit :
- Débranchez la prise du secteur réseau. Séchez le socle de contact et la
- surface de portée avec un chiffon sec et absorbant. Rebranchez la prise.
- Consignes relatives à un nettoyage en bonne et due forme disponibles à la page 14.
- **ATTENTION:** après usage, l'élément chauffant de l'appareil dégage encore de la chaleur : risque de brûlure !
- Éviter les blessures liées à un mauvais usage de l'appareil.

Description de l'appareil / Contenu de la livraison

1. Cafetière avec couvercle
2. Porte-filtre
3. Réservoir d'eau avec soupape de sécurité
4. Socle de contact avec câble

Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la cafetière électrique sur un support sec, plat et anti-dérapant.
- Veillez à ce que le câble n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Veillez à ce que le câble ne repose pas sur des angles ou arêtes vives.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau à l'eau claire pour éliminer d'éventuels restes de fabrication.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact électrique.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons, avant le première utilisation, de préparer un expresso et de le jeter ensuite sans le consommer. Pour cette première préparation, utilisez simplement le filtre pour 3 tasses.

Consignes de sécurité

L'appareil corespondait aux directives EC applicables.

L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

- Utilisez seulement la cafetière à expresso avec le socle de contact fourni.
- Le socle de contact et la cafetière ne doivent pas être posés sur des plaques chauffantes électriques ou sur une cuisinière à gaz.
- N'utiliser le socle de contact que s'il est parfaitement sec.
- Évitez impérativement de renverser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle de contact, procédez de la manière suivante:
  - Débranchez la fiche de la prise secteur.
  - Essuyez le socle de contact avec un essuie-tout sec et absorbant.
  - Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle de contact.
  - Rebranchez la fiche sur la prise secteur.

PRUDENCE !
La cafetière à expresso s'échauffe lors de son fonctionnement. Risque de brûlure! Éviter tout contact avec la surface de l'appareil. Ne prenez la cafetière à expresso que par sa poignée!

- Le couvercle de la cafetière ne doit pas être ouvert durant la préparation du café. Risque de brûlure! Sortie de vapeur bouillante!
- Attendez que le café soit prêt et que le témoin de contrôle s'éteigne.

Ne pas enlever la cafetière à expresso de son socle pendant la préparation du café! N'essayez jamais de défaire, de rectifier la position ou de vous livrer à toute autre opération sur la cafetière et le réservoir d'eau lorsque l'appareil esten fonctionnement!

- Si l'appareil, son joint en caoutchouc ou son cable sont endommagés, débranchez immédiatement l'appareil.
- Débranchez également l'appareil après usage.
- N'utilisez que du café moulu pour expresso.

ATTENTION !
Le réservoir d'eau ne doit contenir que de l'eau. N'y introduisez jamais de lait, de sucre ou autres ingrédients!

ATTENTION !
En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

Mise en service et consignes d'utilisation

- Versez de l'eau dans le réservoir jusqu'à la marque « 4 ».
- Pour obtenir un espresso plus fort, ne versez de l'eau que jusqu'à la marque « 3 ».
- Prenez le filtre et remplissez-le de café en poudre jusqu'au bord.
- Mettez le café moulu de niveau avec le bord du filtre mais ne comprimez pas le café moulu dans le filtre.
- Placez le filtre dans le réservoir d'eau.
- Enlevez les éventuels résidus de café sur le bord pour assurer une fermeture bien hermétique.
- Vissez la partie supérieure de la cafetière sur la partie inférieure en tournant la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux flèches soient l'une au-dessus de l'autre.
- Veillez à ce que les deux parties de la cafetière soient parfaitement vissées et hermétiques pour éviter que de la vapeur d'eau ne s'échappe.
- Placez la cafetière sur le socle de contact.
- Branchez la prise au secteur réseau.
- Allumez la cafetière.
- Ne soulevez pas le couvercle pendant la préparation. Risque d'ébouillantement !
- L'espresso est prêt lorsque le témoin lumineux s'éteint. Débranchez la prise.
- Vous pouvez servir l'espresso.

ATTENTION!
Le boîtier de la cafetière à expresso es très chaud! Ne prenez la cafetière que par sa poignée!

F

- Attendez que l'appareil refroidisse avant de préparer un nouvel expresso.
- Procédez ensuite comme décrit précédemment.

Protection contre la surchauffe

- La cafetière électrique à expresso est équipée d'une double protection contre la surchauffe.
- Un dispositif de sécurité arrête la cafetière de manière fiable si la cafetière est mise en marche par inadvertan-ce sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La cafetière électrique à expresso est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

F

Nettyoage

- Débranchez la fiche du secteur avant de nettoyer. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez à l'eau chaude la cafetière, les filtres et le réservoir d'eau.
- Vous pouvez utiliser pour ce faire une brosse à bouteilles assez souple.
- Veillez à ne jamais plonger dans l'eau le socle de contact et le réservoir d'eau.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de produits nettoyants en bombes. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
- Séchez toujours l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Dévissez l'appareil avant de le ranger.
- Si du tartre se forme dans le réservoir d'eau, dètartrez-le avec de l'acide citrique ou du vinaigre.

Recettes

Expresso sur glace
Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 1-2 boules de vanille
- Crème battue sucrée
- Brisures de chocolat

Préparation:
Une fois votre expresso préparé, vous pouvez le rafraîchir dans un bain d'eau froide (éventuellement avec des glaçons). Servir l'expresso raîchi dans un verre (remplir aux 2/3), ajouter 1 à 2 boules (ou cuillères à soupe) de glace à la vanille, ajouter un peu de crème battue et garnir de brisures de chocolat.

Latte macchiato
Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 145 ml de lait
- Poudre de cacao

Préparation:
Réchauffer environ 120ml de lait par verre, émulsifier une partie du lait. Ajouter 25ml de lait froid dans chaque verre et verser délicatement la crème. En versant lentement l'expresso au travers de la crème de lait, on obtient trois couches (lait, expresso, crème). Pour finir, garnir le tout avec de la poudre de cacao.

Expresso Orange
Ingrédients par personne:

- 1 Expresso
- 2 CS de jus d'orange
- 4 cl de liqueur
- 1 CT de sucre
- Crème de lait
- Orange ou cacao en poudre.

Préparation:
Versez le cacao, le jus d'orange, la liqueur et le sucre dans une tasse et remuer le tout. Ajoutez encore un dôme de crème de lait et garnir de morceaux d'orange ou de poudre de cacao.

Problem / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le réservoir d'eau ne repose pas correctement sur le socle de contact	Assurez-vous que le réservoir d'eau repose bien sur le socle et sur le contact central
L'expresso n'a pas d'arôme	Vous avez mis trop peu de café moulu pour expresso dans le fi ltre	Mettez davantage de café mouludans le fi ltre
	Le café moulu à expresso est trop vieux	Achetez un nouveau paquet de café moulu pour expresso et conservez-le en refermant bien l'emballage
	Vous avez utilisé un café en poudre pour expresso trop doux	Essayez avec une sorte d'expresso qui a davantage de caractère
L'expresso est trop fort, il aun goût amer	Vous avez mis trop de café moulu pour expresso dans le fi ltre	Utilisez moins de café moulu pour expresso
Problème	**Possible cause**	**Solution**
La vapeur siffl e entre le réservoir d'eau et la cafetière	Le réservoir d'eau et la cafetière sont mal vissés l'un sur l'autre ou sont vissés de travers	Arrêtez l'appareil, débranchez la fi che du secteur, laissez refroidir l'appareil. Revisser l'appareil

Une grande quantité de vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Le café moulu est trop tassé. la vapeur ne peut la traverser et la vapeur s'échappe par la soupape de sécurité	Laissez refroidir l'appareil, retirer la fi che du secteur, remplissez à nouveau le fi ltre avec du café en poudre pour expresso. Veillez à ne pas tasser le café

Élimination de l'appareil usagé

Pour le transport de nos appareils nous n'utilisons que des emballages qui respectent l'environnement. Cartons et papiers doivent aller aux vieux papiers, les emballages en plastique doivent être amenés aux points de collecte prévus pour le recyclage.

ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer. Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une g**arantie constructeur limitée.** A condition d'une utilisation soigneuse de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues. Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.** Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **http://cloer.com** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:
- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil
- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
  – in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
  – op tuincentras;
  – door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
  – in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
  – wanneer een storing optreedt.
  – wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
  – voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- De toevoerleiding niet te strak aanspannen, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en tegen hitte (bv. fornuis) beschermen
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Het toestel mag niet worden geopend als het in werking is.
- Vermijd dat water over de contactsokkel wordt gemorst. Als er per ongeluk water op de contactsokkel terechtgekomen is, gaat u als volgt te werk: Trek de stekker uit het stopcontact. Droog de contactsokkel en het opstelvlak met een absorberende, droge keukendoek af. Steek de stekker opnieuw in.
- Instructies voor de correcte reiniging vindt u op pagina 18.
- **OPGELET:** Na gebruik geeft het verwarmingselement van het toestel nog restwarmte af, verbrandingsgevaar!
- Vermijd verwondingen door foutief gebruik van het toestel.

Omschrijving apparaat / leveringsprogramma

1. Koffi ehouder met deksel
2. Filterelement
3. Waterreservoir met veiligheidsklep
4. Contactsokkel met kabel

Obstelling

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en evtl. stickers, niet het typeplaatje.
- Plaats de espressokoker op een droge, antislip en egale onderlaag.
- Let erop dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Leg de kabel niet over hoeken en randen.

Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

Bij het eerste gebruik

- Reinig het koffi reservoir, filterelementen en het waterreservoir met warm schoon water, zodat evtl. productieresten worden verwijderd.
- Let op dat de contactsokkel en de waterreservoirniet in water mag worden gedompeld.
- Om hygiënische redenen adviseren wij om één keer een espresso te bereiden, voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt, en deze weg te gieten. Het volstaat om deze eerste bereiding van koffi e uit te voeren met een volume van 3 kopjes.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik de espressokoker uitsluitend met de meegeleverde contactsokkel.
- De contactsokkel of het koffi reservoir mogen niet op elektrische kookplaten of op een gasvlam worden geplaatst.
- De contactsokkel mag uitsluitend in droge toestand in bedrijf worden genomen.
- Vermijd absoluut dat er water over de contactsokkel wordt gegoten.
- Als er per ongeluk water op de contactsokkel terechtkomt, dan gaat u als volgt te werk:
  - Trek de netstekker uit de stekkerdoos.
  - Droog de contactsokkel af met een absorberende droge keukendoek.
  - Droog het opsteloppervlak van de contactsokkel af.
  - Steek de netstekker weer in.

VOORZICHTIG!
De espressokoker wordt tijdens gebruik heet. Er bestaat gevaar voor verbranding! Raak het oppervlak van het apparaat niet aan. De espressokoker uitsluitend aan de greep vastpakken!

- Het deksel van het koffi reservoir mag tijdens het koken niet geopend worden. Gevaar voor verbranding, door naar buiten komende stoom!
- Wacht totdat het koken afgelopen is en de controlelamp gedoofd is.

Tijdens het koffi ezetten mag de espressokoker niet van de contactsokkel worden verwijderd! Probeer nooit het koffi een het waterreservoir tijdens gebruik los te maken, bij te stellen of iets dergelijks!

- Als het apparaat, de rubberen afdichting of de voedingskabel beschadigd is, trek dan onmiddellijk de netstekker uit.
- Na gebruik trekt u de netstekker uit.
- Uitsluitend gemalen koffi e voor espresso gebruiken.

ATTENTIE!
Het waterreservoir mag uitsluitend met water worden gevuld, nooit met melk, suiker, andere vloeistoffen of ingrediënten vullen.

LET OP!
Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

Inbedrijfstelling en bedieningsinstructies

- Vul water in de watercontainer tot de markering „4“.
- Voor een sterkere espresso vult u het water slechts tot de markering „3“.
- Neem het filterinzetstuk en vul dit tot aan de rand met gemalen espressopoeder.
- Strijk het espressopoeder licht over de rand glad, het espressopoeder echter niet in de filter duwen.
- Plaats het gevulde filterinzetstuk in de watercontainer.
- Verwijder evtl. poederresten van de rand zodat de dichting naadloos kan sluiten.
- Schroef het bovendeel van de espressokoker op de watercontainer doordat u het bovendeel van de espressokoker recht op de watercontainer steekt en rechtsom vastdraait tot de beide pijlen boven elkaar staan.
- Let erop dat de containers niet kunnen kantelen en de kan goed gesloten is zodat er geen waterdamp kan ontsnappen.
- Plaats de espressokan nu op de contactsokkel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel de espressokoker in.
- Open het deksel tijdens het maken van de espresso niet. Verbrandingsgevaar!
- De espresso is klaar als de controlelamp dooft.
- Trek de netstekker uit.
- U kunt de espresso nu serveren.

ATTENTIE!
De behuizing van de espressokoker is heet! Pak de kan uitsluitend vast aan de greep.

- Als u opnieuw espresso wilt bereiden, laat u het apparaat eerst afkoelen.
- Dan verdergaan zoals boven omschreven staat.

Oververhittingsbeveiliging

- De espressokoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de espressokoker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de espressokoker weer gevuld te hebben met koud water dan is de espressokoker weer gereed voor gebruik.

Reiniging

- Vóór het reinigen trekt u altijd de netstekker uit. Laat het apparaat vóór het reinigen afkoelen.
- Reinig het koffi reservoir, de filterelementen en het waterreservoir met heet water.
- U kunt hierbij gebruikmaken van een zachte flesborstel.
- Let op dat de contactsokkel en het waterreservoir niet in water mogen worden gedompeld!
- Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingssprays.
- Niet in de vaatwasser doen!
- Laat het apparaat altijd goed drogen, sla het apparaat uit elkaar geschroefd op.
- Als er kalk in het waterreservoir opgehoopt zit, ontkalkt u uw espressokoker met citroenzuur of azijn.

Recepten

Espresso op ijs
Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 1-2 bollen vanille-ijs
- Gezoete slag-room
- Geraspte chocolade

Bereiding:
Een pas bereide espresso au bain marie (evtl. met ijsklontjes) afkoelen. De afgekoelde espresso wordt in glazen gedaan (voor ca. 2/3 vullen), 1 tot 2 bollen (of eetlepels) vanille-ijs toevoegen, nog wat gezoete slagroom erop en dan garneren met geraspte chocolade.

Latte macchiato
Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 145 ml melk
- Cacaopoeder

Bereiding:
Per glas ongeveer 120 ml melk verwarmen, een gedeelte van de melk verwerken tot melkschuim. In ieder glas 25 ml koude melk doen, de hete melk en het melkschuim zorgvuldig toevoegen. Als men de espresso nu langzaam door het melkschuim laat lopen, worden er drie lagen gevormd (melk, espresso, melkschuim). Tot slot het geheel nog garneren met cacaopoeder.

Espresso Orange
Ingrediënten per persoon:

- 1 Espresso
- 2 eetlepels sinaasappelsap
- 4 cl Brandewijn
- 1 Theelepel suiker
- Melkschuim
- Sinaasappel of cacaopoeder

Bereiding:
Doe de espresso, het sinaasappelsap, de brandewijn en de suiker in een kopje en roer dit door elkaar. Zet er nog een melkschuimmuts op en garneer dit met stukjes sinaasappel of cacaopoeder.

Probleem/ Oorzaak/ Oplossing

Probleem	Oorzak	Oplossing
De espresso bezit geen aroma	U hebt te weinig espresso-poeder in het filterelement gedaan	Doe meer espresso-poeder in het filterelement
	Het espresso-poeder is te oud	Koop vers espresso-poeder, sluit dit goed af om op te slaan
	U hebt milde espresso gebruikt	Probeer een sterkere espresso soort uit
De espresso is te sterk, bitter van smaak	U hebt te veel espresso in het filterelement gedaan	Gebruik minder espresso-poeder
	U hebt een espresso gebruikt dat sterk van smaak is	Probeer een mildere soort uit
Er komt stoom naar buiten tussen het water-reservoir en het koffie reservoir	Water-reservoir en koffie reservoir zijn niet goed op elkaar ge-schroefd, zij zitten schuin op elkaar	Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit, laat het apparaat afkoelen. Schroef het opnieuw in elkaar
Probleem	**Oorzak**	**Oplossing**
Er komt heel veel stoom uit de overdrukklep	Het espresso-poeder is te sterk op elkaar geperst, de stoom kan niet penetreren en ontwijkt door de overdruklep	Laat het apparaat afkoelen, trek de netstekker uit, vul het filterelement opnieuw met espresso-poeder

Het apparaat bezit geen functie	Het water-reservoir zit niet goed op de contact-sokkel	Controleer of het water-reservoir met het centrale contact goed op de centrale sokkel zit

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben uitsluitend verpakt in milieuvriendelijke verpakkingen. Deze verpakkingen kunnen ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke gemeenter einiging.

BELANGRIJK!
Elektriche apparaten horen niet in het huisvuil!

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon: 079- 3634242. Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriftenverpflichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.
Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren. De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beinvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.**

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site **http://cloer.com** vindt U de adressen en telefoonummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:
- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz…)
- verkalking*
- of op niet bijbehoerende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat
- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalous- ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
  - työntekijöille kauppojen ja toimistojen keittiöissä,
  - maataloustiloissa,
  - hotellien, motellien ja muiden asuin tilojen asiakkaille, tai
  - Bed & Breakfast majataloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppiaiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.

FI

- Laitteessa on „Y"-tyyppinen liitäntäjohto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
  – jos on ilmaantunut häiriö.
  – jos laite on pitkään käyttämättä.
  – aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeestaei johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä kiristä syöttöjohtoa, älä vedä sitä terävien reunojen yli. Syöttöjohtoa
- ei saa käyttää kantamiseen, ja se on suojattava kuumuudelta (esim. sähkölieden levy).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuoden ikäiset tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lasten ei tulisi suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole 8 vuotiaita tai vanhempia, ja heitä valvotaan.
- Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Laitetta voivat käyttää liikunnallisesti, aistimuksellisesti tai henkisesti rajoitteiset henkilöt, tai henkilöt joilta puuttuu kokemusta ja / tai tietoa, kun he vain ovat saaneet ohjeita ja neuvoja laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Älä koskaan upota laitetta veteen (tai muihin nesteisiin).
- Älä avaa laitetta sen ollessa käytössä.
- Vältä veden valumista lämpölevylle. Jos lämpölevylle on vahingossa päässyt vettä, toimi seuraavasti:
  - irrota virtajohto pistorasiasta.
  - kuivaa lämpölevy ja pystypinta imukykyisellä, kuivalla liinalla.
  - liitä virtajohto takaisin.
- Katso tarkoituksenmukaisesti puhdistusohjeet sivulta 22.
- **HUOMIO:** Lämmityselementti luovuttaa jälkilämpöä vielä käytön jälkeenkin, palovammavaara!
- Vältä laitteen väärinkäytöstä aiheutuvia vahinkoja.

Laitteen rakenne / toimituksen sisältö

1. Kahvisäiliö kansineen
2. Suodatinosa
3. Vesisäiliö ja varoventtiili
4. Pohja kaapeleineen

Valmistelut

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan arvokilpe.
- Aseta espressokeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.
- Estä verkkojohdon joutuminen kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Älä vedä johtoa kulmien ja reunojen yli.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö lämpimällä, puhtaalla vedellä mahdollisesti valmistusjäämien poistamiseksi.
- Huomaa, että pohjaa ei saa upottaa veteen.
- Suosittelemme hygieniasyistä valmistamaan espresso ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kaatamaan sen pois. Ensimmäisellä kerralla riittää kolmen kupin määrä.

Turvallisuusohjeet

Laite täyttää EU-direktiivien mukai set vaatimukset.

Laite on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi sisätiloissa.

- Käytä vain espressokeittimen mukana toimitettua pohjaa.
- Pohjaa tai kahvisäiliötä ei saa asettaa sähköliedelle tai kaasuliekille.
- Pohjaa saa käyttää vain kuivana.
- Estä veden läikkyminen pohjalle.
- Jos pohjaan on vahingossa päässyt vettä:
  - Irrota pistoke pistorasiasta.
  - Kuivaa pohja imukykyisellä, kuivalla keittiöliinalla.
  - Kuivaa pohjan alusta.
  - Kytke pistoke uudelleen pistorasiaan.

VARO!
Espressokeitin kuumenee toimiessaan. Palovamman vaara! Vältä laitteen pinnan koskettamista. Tartu vain espressokeittimen kahvaan!

- Kahvisäiliön kantta ei saa avata keittämisen aikana. Ulos virtaava vesihöyry polttaa!
- Odota, kunnes keittäminen on päättynyt ja merkkivalo on sammunut.

Espressokeitintä ei saa poistaa pohjasta keittämisen aikana! Älä yritä irrottaa kahvisäiliötä ja vesisäiliötä keittämisen aikana, äläkä säädä niitä tai vastaavaa.

- Jos laite, kumitiiviste tai liitäntäjohto on vaurioitunut, irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
- Käytä vain espressojauhetta.

HUOMIO! Vesisäiliöön saa täyttää vain vettä, ei maitoa, sokeria, muita nesteitä tai aineita!

HUOM!
Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista ja kun laite ei ole käytössä!

Käyttöönotto ja käyttö

- Täytä vesisäiliö vedellä merkkiin „4“ asti.
- Jos haluat vahvempaa espressoa, lisää vettä vain merkkiin „3“ asti
- Ota suodatinpakkaus ja täytä se karkeaksi jauhetulla espressojauheella yläreunaan asti.
- Tasoita espressojauhe kevyesti reunan korkeudella, mutta älä paina espressojauhetta tiiviisti suodattimeen.
- Aseta täytetty suodatinpakkaus vesisäiliöön.
- Poista mahdolliset kahvijauhejäämät reunasta niin, että pakkauksen tiiviste voi sulkeutua täydellisesti.
- Kierrä espressosäiliön yläosa vesisäiliön päälle asettamalla keittimen yläosa suorana vesisäiliöön ja kääntämällä sitä myötäpäivään, kunnes nuolet ovat kohdakkain.
- Varmista, etteivät säiliöt jumiudu ja että kannu on todella tiukasti kiinni vesihöyryn poistumisen estämiseksi.
- Aseta nyt espressokannu lämpölevylle.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke espressokeitin päälle.
- Älä avaa kantta kahvin valmistuksen aikana.
- Palovammavaara!
- Espresso on valmis merkkivalon sammuessa.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Voit nyt tarjoilla espressoa.

HUOMIO!
Espressokeitin on kuuma!
Tartu vain kannun kahvaan.

- Jos haluat valmistaa lisää espressoa, anna keittimien jäähtyä ensin.
- Jatka sitten edellä olevien ohjeiden mukaan.

Ylikuumenemissuoja

- Vedenkeittimessä on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja. Jos käynnistät vedenkeittimen vahingossa ilman vettä tai liian vähäinen vesimäärä haihtuu keittämisen aikana, ylikuumenemissuoja kytkee lämmityksen automaattisesti pois toiminnasta. Laite on käyttövalmis, kun täytät sen sisään kylmää vettä.

Puhdistaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Puhdista kahvisäiliö, suodatinosat ja vesisäiliö kuumalla vedellä.
- Voit käyttää pehmeää pulloharjaa apuna.

- Huomaa, että pohjaa ja vesisäiliötä ei saa upottaa veteen!
- Älä käytä hankausaineita tai puhdistussumutteita.
- Älä pane astianpesukoneeseen!
- Anna laitteen kuivua hyvin ja säilytä osat irrallaan.
- Jos vesisäiliöön on kertynyt kalkkia, poista se sitruunahapolla tai etikalla.

Reseptejä

Espresso jäätelön kera
Per henkilö:
- 1 Espresso
- 1-2 Palloa vaniljajäätelöä
- Sokeroitua kermavaahto
- Suklaaraastetta

Valmistaminen:
- Jäähdytä vastavalmistettu espresso vesihauteessa (lisää tarvittaessa jääpaloja).
- Täytä jäähdytetty espresso laseihin (noin 2/3 lasillista), lisää 1 - 2 palloa (tai ruokalusikallista) vaniljajäätelöä a päälle hieman kermavaahtoa, ja koristele suklaaraasteella.

FI

Latte macchiato
Per henkilö:
- 1 Espresso
- 145 ml Maitoa
- Kaakaojauhetta

Valmistaminen:
Kuumenna noin 120 ml maitoa per lasillinen, vaahdota osa maidosta. Täytä joka lasiin 25 ml kylmää maitoa, ja lisää kuuma maito sekä maitovaahto huolellisesti. Kun sitten valutat espresson hitaasti maitovaahdon läpi, lasiin muodostuu kolme kerrosta (maito, espresso, maitovaahto).
Koriste lopuksi kaakaojauheella.

Espresso Orange
Per henkilö:
- 1 Espresso
- 2 rkl Appelsiinimehua
- 4 cl Konjakkia
- 1 tl Sokeria
- Maitovaahtoa
- Appelsiini tai kaakaojauhetta.

Valmistaminen:
Lisää espresso, appelsiinimehu, konjakki ja sokeri kuppiin ja sekoita ne. Lisää vaahdotettu maito ja koristele appelsiinipalasilla tai kaakaojauheella.

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi	Vesisäiliö ei oikein pohjalla.	Varmista, että vesisäiliön keskikosketin on oikein paikallaan
Espressosta puuttuu aromi	Olet täyttänyt liian vähän espressojauhetta suodatinosaan	Täytä enemmän espressojauhetta suodatinosaan
	Espressojauhe on liian vanhaa	Osta tuoretta espressojauhetta, säilytä se hyvin suljettuna
	Olet käyttänyt mietoa espressojauhetta	Kokeile voimakkaampaa espressolaatua
Espresso on liian vahvaa, kitkerän makuista	Olet täyttänyt liikaan espressojauhetta suodatinosaan	Käytä vähemmän espressojauhetta
	Olet käyttänyt voimakkaan makuista espressojauhetta	Kokeile miedompaa espressolaatua
Vesisäiliön ja kahvisäiliön välistä virtaa höyryä	Vesisäiliötä ja kahvisäiliötä ei ole koottu oikein, ne ovat vinossa	Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä. Kiinnitä säiliöt uudelleen yhteen
Ylipaineventtiilistä purkautuu erittäin paljon höyryä	Espressojauhetta on painettu liikaa, vesihöyry ei pääse tunkeutumaan läpi ja poistuu ylipaineventtiilistä	Anna laitteen jäähtyä, irrota pistoke pistorasiasta ja täytä espressojauhetta uudelleen suodatinosaan. Älä painele espressojauhetta

Ympristön huomioiva hävittäminen

Laitteemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen

HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu l aite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU: n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun.** Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta,** ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuuaika, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen.**

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuoja. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta **http://cloer.com**, tai voi lähettää sähköpostia

service-sf@cloer.de

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti,** jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on

- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tmv.),
- puutteellinen kalikin poisto, *
- tai sopimattomat lisävarusteet.
- Takuu mitätöityy, jos
- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvattomasti, sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

FI

Grunnleggende sikkerhetshenvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
  - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
  - på gårder / jordbruksgods,
  - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
  - på Bed & breakfasts.
- Du skal kun la Cloer elektroapparater bli reparert av autoriserte Cloer fagforhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg bortfaller på grunn av dette garantien.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt som du har hjemme.
- Du skal kontrollere, om nettspennigen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømnettet ditt.
- Apparatet er utstyrt med en tilkoplingsledning montasjetype „Y". Er denne skadd, må den bli byttet ut av en autorisert Cloer fagforhandler eller av Cloer kundeservice for å unngå å bli utsatt for fare.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnettet ut av stikkontakten
  – når det oppstår en funksjonssvikt.
  – når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
  – før hver rengjøring.
- Du skal være så vennlig aldri å trekke ut kontakten med hjelp av ledningen, trekk kun på kontakten.
- Stram aldri ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet for mye, blir det gjort, er det fare for at apparatet velter.
- Ledningen må ikke strammes for mye, ikke trekkes over skarpe kanter og ikke brukes til å bære i; beskyttes mot varme (f.eks. kokeplate).
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 og over, hvis disse er under oppsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under oppsyn.
- Apparatet og tilhørende strømkabelen bør holdes utilgjengelig for barn under 8.
- Barn skal være under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med utilstrekkelig erfaring eller kunnskap med hensyn til bruk av apparatet, hvis disse er under tilsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
  Ikke bruk produktet utendørs.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Nedsenk ikke apparatet i vann.
- Apparatet må ikke åpnes når det er i bruk.
- Unngå å helle vann på kontaktsokkelen. Hvis det likevel kommer vann på kontaktsokkelen, gjør du slik:
  - Trekk støpselet ut av kontakten.
  - Tørk av kontaktsokkelen og flaten med en klut som suger godt.
  - Sett inn støpselet igjen.
- Se side 26 for rengjøringanvisninger.
- **ADVARSEL:** Etter bruk avgir varmeelementet fremdeles restvarme; fare for forbrenning!
- Unngå skader på grunn av feil bruk av apparatet.

Apparatbeskrivelse / den komplette leveringen

1. Kaffebeholder med deksel
2. Filterinnsats
3. Vannbeholder med sikkerhetsventil
4. Kontaktsokkel med kabel

Før første gangs bruk

- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsen og vannbeholderen med varmt klart vann, for å fjerne eventuelle forurensninger fra produksjonen.
- Pass på at kontaktsokkelen ikke må senkes i vann.
- Av hygieniske årsaker anbefaler vi at De, før første gangs bruk, tilbereder en espresso og heller denne ut. Det holder, at De lager en mengde på 3 kopper for å rense maskinen.

Dette produktet følger kravene tilhørende i EU direktivet.

Dette produktet er kun beregnet for bruk innendørs.

Sikkerhetshenvisninger

- Espressomaskinen må kun brukes sammen med den medleverte kontaktsokkelen.
- Kontaktsokkelen eller kaffebeholderen må ikke settes på elektriske varmeplater eller på en gasskoker.
- Kontaktsokkelen må kun tas i bruk i tørr tilstand.
- De må under enhver omstendighet unngå å helle vann over kontaktsokkelen.
- Skulle det ved en feiltagelse ha kommet vann på kontaktsokkelen, vennligst gjør følgende:
  - Dra pluggen ut av stikkontakten.
  - Tørk kontaktsokkelen med et sugende, tørt kjøkkentørkle.
  - Tørk kontaktsokkelens oppstillingsflate.
  - Plugg nettpluggen inn igjen.

OBS!
Espressomaskinen blir varm ved bruk. Det er fare for forbren ning! Unngå å ta på apparatets overfl ate. Espressokokeren må kun berøres på håndtakene!

- Kaffebeholderens deksel må ikke åpnes under kokeprosessen. Fare for forbrenning pga. Vanndampen!
- Vent til kokeprosessen er avsluttet og kontrollampen har sloknet.

Under kokeprosessen må espressomaskinen ikke fjernes fra sokkelen! De må aldri prøve å løsne, justere osv. kaffebehol- deren eller vannbeholderen, mens de er i drift.

- Hvis apparatet, gummitetningen eller tilkoblingsledningen er skadet, må De dra ut nettpluggen umiddelbart.
- Når De ikke lenger bruker maskinen, må De dra ut nettpluggen.
- De må kun bruke espressokaffe.

OBS!
Vannbeholderen må kun fylles med vann, aldri med melk, sukker, andre væsker eller tilsetninger!

MERK!
Kople alltid fra strømmen før rengjøring og etter bruk av produktet!

Oppstartring og bruksanvisning

- Fyll beholderen med vann opp til „4“-markeringen.
- For sterkere espresso fyller du opp til „3“-merket.
- Ta filterinnsatsen og fyll den løst opp til kanten med espressopulver.
- Stryk espressopulveret glatt, uten å presse det ned i filteret.
- Sett det fulle filteret inn i vannbeholderen.
- Fjern eventuelle pulverrester fra kanten, så tetningen kan lukke ordentlig.
- Skru den øverste delen av espressokannen på vannbeholderen; sett den øverste delen rett på vannbeholderen og drei hardt mot høyre, til de to pilene står rett mot hverandre.
- Pass på at de to delene ikke forskyves i forhold til hverandre og at kannen er godt lukket, så det ikke slipper ut damp.
- Plasser espressokannen på kontaktsokkelen.
- Sett støpselet i kontakten.
- Skru på espressokokeren.
- Åpne ikke lokket mens kaffen koker. Fare for forbrenning!
- Espressoen er ferdig når kontrollampen slukker.
- Trekk ut støpselet.
- Nå er espressoen klar for servering.

OBS!
Espressomaskinen er veldig varm! Berør kannen kun på håndtakene!

- Før De lager espresso på nytt, må apparatet være avkjølt.
- Ellers gjelder det som er beskrevet før.

Overopphetningsvern

- Espressomaskin har et dobbelt overopphetningsvern. Skulle du utilsiktet bruke espressomaskin uten vann eller en en for liten mengde vann er dunstet bort under kokingen, kopler overopphetningsvernet sikkert av apparatet. Etter at det blir fylt på kaldt vann igjen, er apparatet klart til bruk igjen.

Rengjøring

- Dra alltid ut nettpluggen før rengjøringen.
- Før apparatet rengjøres, må det avkjøles.
- Rengjør kaffebeholderen, filterinnsatsene og vannbeholderen med varmt vann.
- De kan også bruke en myk flaskebørste.
- Pass på at kontaktsokkelen og vannbeholderen ikke senkes i vann.
- Ikke bruk skuremidler eller rengjøringssprayer.
- Må ikke vaskes i oppvaskmaskinen!

- Apparatet må alltid tørke godt. Oppbevar apparatet når det er skrudd fra hverandre.
- Hvis det er kalk i vannbeholderen, bruker De sitronsyre eller eddik for å fjerne kalk i Deres espressomaskin.

Oppskrifter

Espresso påis
Pr. person trenger De:
- 1 Espresso
- 1-2 Kuler Vaniljeis
- Vispet kremfl øte
- Sjokoladerasp

Tilberedning:
- En fersk tilberedt espresso avkjøles i vannbad (evt. kjøles den ned med isbiter). Den kalde espressoen fylles i glass (opp til 2/3), 1 til 2 kuler (eller spiseskjeer) vaniljeis tilsettes, og pyntes med vispet kremfl øte og sjokoladerasp.

N

Latte macchiato
Pr. person trenger De:
- 1 Espresso
- 145 ml Melk
- Kakaopulver

Tilberedning:
- Pr. glass varmes ca. 120 ml melk, en del av, melken vispes til melkeskum. I hvert glass fylles, 25 ml kald melk, den varme melken og melkeskummet tilsettes. Når man så fyller på espressoen sakte gjennom melkeskummen, dannes tre lag (melk, espresso, melkeskum). Til slutt pyntes alt sammen med kakaopulver.

Espresso appelsin
Pr. person trenger De:
- 1 Espresso
- 2 ss Appelsinjus
- 4 cl Brandy
- 1 ts Sukker
- Melkeskum
- Appelsin eller kakaopulver

Tilberedning:
- Fyll espressoen, appelsinjusen, brandyen og sukkeret i en kopp, og bland alt sammen.
- Pynt med melkeskum og appelsinbåter eller kakaopulver.

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Apparatet fungerer ikk	Vannbeholderen er ikke riktig satt på kontaktsokkelen	Kontroller at vannbeholderen med sentralkontakten står riktig på sentralsokkelen
Espressoen smaker ingenting	De har fylt på for lite espressopulver i filterinnsatsen	Fyll på mer espresso i filterinnsatsen
	Espressopulveret er for gammelt	Kjøp fersk espressopulver, lukk det godt og oppbevar det i kjøleskapet
	De har brukt et mildt espressopulver	Prøv med en kraftigere espress oblanding
Espressoen er for sterk, smaker bittert	De har fylt på for mye espressopulver i filterinnsatsen	Bruk mindre espressopulver
	De har brukt et espressopulver som er for kraftig i smaken	Prøv med en mildere espressoblanding
Damp strømmer ut mellom vannbeholderen og kaffebeholderen	Vannbeholderen og kaffebeholderen er ikke skrudd sammen riktig, de har gått i lås	Skru av apparatet, Dra ut nettpluggen og la apparatet avkjøles. Skru det sammen på nytt
Mye damp kommer ut av overtrykksventilen	Espressopulveret ble presset sammen for mye, vanndampen kan ikke slippe gjennom, og kommer ut av overtrykksventilen	La apparatet avkjøles,dra ut stikkontakten, fyll på espressopulver inn i filterinnsatsen igjen. Pass på at pulveret ikke presses sammen

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.

OBS!
Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat

har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikkundeservice.
Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker, en begrenset produsentgaranti.** Hvis De behandler apparatet nøye og følger bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene, forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skadeerstatningskrav, utelukkes. Denne garantien innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den datoen produktet ble kjøpt av sluttforbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.

Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land. På vår internettside **http://cloer.com** finner De adresse og telefonnummer, eller De kan se de en e-post til

service-no@cloer.de

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale **kjøpskvitteringen** påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan tilbakeføres til

- feil bruk,
- vanlig bruk eller slitasje,
- ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag, varmepåvirkning, syrer e.l.),
- manglende avkalking, *
- eller uegnet tilbehør.

Garantien faller bort når apparatet

- brukes profesjonelt,
- åpnes eller endres uten tillatelse,
- eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner.

Garantien gjelder heller ikke for forbruksmaterial.

* Vannkoker / Kaffeautomat / Teautomat

Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat är tänkt för hushållet och liknande användningsområden, som till exempel:
  – för personal i köket i butiker, på kontor och andra arbetsplatser;
  – på arbetsplatser inom jordbruket;
  – av gäster på hotell, motell och andra gästboenden;
  – på bed & breakfasts.
- Cloer apparat får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om apparat repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt.
- Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut apparat endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Apparat har en anslutningskabel typ „Y". Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
  – om apparat inte fungerar riktigt.
  – om du inte använder den en längre tid och.
  – alltid innan du rengör apparat.
- Ta alltid tag i själva stickkontaten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns risk att apparat faller omkull.
- Dra inte ut matningsledningen för hårt, dra inte över skarpa kanter, använd inte för att bära och skydda mot värme (t.ex. spishäll)
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, om det sker under övervakning eller om de vet hur maskinen används och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under övervakning.
- Enheten och dess anslutningskabel måste hållas borta från barn under 8 år.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med apparat.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om det sker under övervakning eller om de fått instruktioner hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att de förstår riskerna som kan uppstå.
- De inte använder apparaten utomhus.
- Låt apparat alltid först svalna helt innen du rengör eller ställer undan den.
- Doppa inte apparaten i vatten.
- Enheten får inte öppnas när den är i drift.
- Undvik att hälla vatten över kontaktbasen. Om vatten kommer på kontaktbasen, fortsätt enligt följande:
  - Dra ut stickkontakten från uttaget.
  - Torka av kontaktbasen och underlaget med en absorberande, torr kökshandduk.
  - Sätt i stickkontakten på nytt.
- För korrekt rengöring, se anvisningar på sidan 30.
- **OBS!** Efter användning avger enhetens värmeelement fortfarande restvärme, risk för brännskada!
- Undvik skador på grund av feltaktig användning av enheten.

Apparatbeskrivning / leveransomfång

1. Kaffebehållare med lock
2. Filterinsats
3. Vattenbehållare med säkerhetsventil
4. Kontaktsockel med kabel
   säkerhetsinstruktioner

Uppställning och anslutning

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella påklistrade etiketter, men ej typskylten.
- Ställ upp Din espressobryggare på ett torrt, glidsäkert och jämnt underlag.
- Var uppmärksam på, att kabeln aldrig kommer i beröring med heta ytor.
- Lägg inte kabeln över hörn eller kanter.

Enheten uppfyller kraven i gällande EG-direktiv.

Enheten är avsedd att användas endast i slutna.

Innan Du använder Din tebryggare för första gången

- Diska kaffebehållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i varmt, rent vatten, så att eventuella produktionsrester försvinner.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln inte doppas ned i vatten.
- Av hygieniska skäl rekommenderar vi, att hälla bort espresson från den allra första bryggningen, innan Du börjar brygga Din första kopp espressokaffe. Det räcker, om Du brygger 3 koppar vid denna allra första omgång.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd espressobryggaren endast tillsammans med den medlevererade kontaktsockeln.
- Varken kontaktsockeln eller kaffebehållaren får ställas på elektriska värmeplattor eller över en gaslåga.
- Kontaktsockeln får endast anslutas till nätet, om sockeln är helt torr.
- Se noggrant till, att inget vatten hälls ut på kontaktsockeln.
- Gör på följande sätt, om ändå vatten har spillts ut på kontaktsockeln:
  – Dra först ut nätkontakten ur eluttaget.
  – Torka av kontaktsockeln med en sugande, torr trasa.
  – Torka också av uppställningsplatsen för kontaktsockeln.
  – Sätt in stickproppen i eluttaget igen.

OBS! Espressobryggaren blir varm vid användning. Det finns risk för brännskador! Undvik att komma i beröring med bryggaren. Ta endast tag i espressobryggarens handtag!

- Locket på kaffebehållaren får inte öppnas under bryggningen. Risk för skållning! Genom utpysande vattenånga!
- Vänta tills bryggningen är klar och kontrollampan har slocknat.

Under bryggningen får espressobryggaren inte lyftas av från kontaktsockeln! Försök aldrig att ta loss, justera eller på annat sätt manipulera kaffeellervattenbehållaren under pågående bryggning!

- Om bryggaren, gummitätningen eller anslutningsledningen är skadade, måste stickproppen omedelbart dras ur.
- Efter bryggningen ska nätkontakten dras ur. Använd endast espressomalet kaffe för bryggning.

OBS! Vattenbehållaren får endast fyllas med vatten, aldrig med mjölk, socker, andra vätskor eller ingredienser!

VARNING!
Dra ut stickproppen ur vägguttaget efter användning och vid rengöring av produkten.

Anvisningar för igångsättning och användning

- Fyll vatten i vattentanken upp till märket ”4”.
- För en starkare espresso fyller du vattnet upp till märket „3”.
- Ta filtret och fyll det löst upp till kanten med malet espressopulver.
- Stryk espressopulvret lätt över kanten, men tryck inte espressopulvret in i filtret.
- Sätt i det fyllda filtret i vattentanken.
- Ta bort eventuella pulverrester från kanten så att tätningen kan stängas obehindrat.
- Skruva vattenbehållarens topp på espressobryggaren genom att placera toppen rakt på vattenbehållaren och vrida medurs tills de två pilarna är riktade mot varandra.
- Se till att behållarna inte lutas och att kannan är tätt försluten, så att ingen ånga kan komma ut.
- Placera nu espressokannan på kontaktbasen.
- Sätt i stickkontakten i eluttaget.
- Sätt på espressobryggaren.
- Öppna inte locket under bryggningsprocessen.
- Risk att skållas!
- Espresson är klar när kontrollampan slocknar.
- Dra ut stickkontakten.
- Nu kan du servera espresson.

OBS!
Espressobryggarens hölje blir mycket hett! Håll endast i kannans handtag!

- Om Du vill laga mera espresso, bör Du först låta svalna apparaten.
- Gör sedan på samma sätt som i beskrivningen ovan.

Överhettningsskydd

- Din espressobryggare har ett dubbelt så kallat överhettningsskydd. Om du sätter

på espressobryggare utan att ha fyllt på vatten eller om en för liten vattenmängd fördunstar så stänger överhettningsskyddet av espressobryggare. När du har fyllt på kallt vatten kan du börja använda espressobryggare igen.

Rengöring

- Dra alltid ur stickproppen före rengöringen.
- Låt bryggaren svalna före rengöringen.
- Diska kaffebehållaren, filterinsatserna och vattenbehållaren i hett vatten.
- Du får gärna ta en mjuk flaskborste till hjälp.
- Var uppmärksam på, att kontaktsockeln och vattenbehållaren inte doppas ned i vatten!
- Använd inga skurmedel eller rengöringssprayer.
- Espressobryggaren tål inte att diskas i maskin!
- Låt espressobryggaren alltid torka ordentligt och förvara den med isärtagna delar.
- Om vattenbehållaren har fått en kalkbeläggning, är det dags att avkalka espressobryggaren med citronsyra eller ättika.

Recept

S

Glass med espresso
Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 1-2 kulor vaniljglass
- Sötad vispgrädde
- Chokladspån

Tillredning:

- Låt nybryggt espressokaffe svalna i ett vattenbad (eventuellt med istärningar). Fyll svalnat espressokaffe i glas (upp till ca 2/3), lägg i 1 till 2 kulor (eller matskedar) vaniljglass, sedan en klick sötad vispgrädde och garnera med chokladspån.

Latte macchiato:
Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 145 ml Mjölk
- Kakaopulver

Tillredning:

- Värm ca 120 ml mjölk per glas, en del av mjölken används för mjölkskum. Häll 25 ml kall mjölk i varje glas och tillsätt försiktigt den heta mjölken och mjölkskummet. Om man då låter espresson långsamt rinna igenom mjölkskummet, bildas tre skikt (mjölk, espresso och mjölkskum). Garnera slutligen det hela med kakaopulver.

Espresso Orange
Ingredienser per person:

- 1 Espresso
- 2 msk Apelsinsaft
- 4 cl Konjak
- 1 tsk Socker
- Mjölkskum
- Apelsin eller kakaopulver

Tillredning:

- Häll espresso, apelsinsaft, konjak och socker i en kopp och rör om. Toppa med mjölkskum och garnera med små apelsinbitar eller kakaopulver

Ongelma / syy / korjaus

Problem	Eventuell orsak	Hjälp
Apparaten fungerar inte	Vatten-behållaren står inte rätt på kontakt-sockeln	Försäkra Dig om, att vatten-behållaren med central-kontakten står rätt på central-sockeln
Espresson smakar inte	Du har lagt för lite espresso-pulver i fi lterinsatsen	Fyll på mera espresso-pulver i fi lterinsatsen
	Espresso-pulvret är för gammalt	Köp nytt espresso-pulver och håll det ordentligt stängd under förvaring
Espresson är för stark, smakar bittert	Du har lagt för mycket espresso-pulver i fi lterinsatsen	Använd mindre espresso-pulver
	Du har använt ett espresso-pulver med för kraftig smak	Prova en mildare sort
Ånga tränger ut mellan vatten-behållaren och kaffe-behållaren	Vatten-behållaren och kaffe-behållaren är inte korrekt hopskruvade och sitter därför snett	Stäng av bryggaren, dra ur stick-proppen och låt apparaten svalna. Skruva ihop delarna på nytt
Problem	**Eventuell orsak**	**Hjälp**
Det pyser ut för mycket ånga ur över-tryckventilen	Espresso-pulvret har tryckts ihop för mycket, vatten-ångan kan inte tränga igenom och pyser därför ut genom övertryckven-tilen	Låt bryggaren svalna, dra ur stickproppen, och fyll nytt espresso-pulver i fi lterinsatsen. Var uppmärksam på, att pulvret inte pressas ihop för mycket

Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.

OBS!
Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i synnerhet sk deståndskrav är uteslutna.
Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.
Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland. På vår internetsida **http://cloer.com**. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

service-se@cloer.de

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från
- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage,
- yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, *
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten
- används yrkesmässigt,
- öppnas eller ändras utan behörighet,
- eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er beregnet til at bruges i husholdningen eller lignende, som f.eks:
  – i køkkenet til medarbejdere i forretninger, kontorer og andre kommercielle områder;
  – i landbrug;
  – af kunderne i hoteller, moteller og andre bo-indretninger;
  – i morgenmadspensioner.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloer forhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren.
- Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter.
- Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y". Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
  – hvis apparatet er defekt.
  – hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
  – før al rengøring.

DK

- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke strammes for meget, ikke trækkes over skarpe kanter, ikke bruges til at bære i og den skal beskyttes mod varme (f.eks. kogeplader)
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Bruger-rengøring og -vedligeholdelse bør ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn.
- Apparatet og dets netledning skal holdes borte fra børn under 8 år.
- Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan betjenes af personer med reducerede psykiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og/ eller viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
  Ikke bruger apparatet udendørs.
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Apparatet må aldrig neddykkes i vand.
- Maskinen må ikke åbnes, mens den er i drift.
- Undgå helst at hælde vand på kontaktsoklen. Hvis der ved et uheld er kommet vand på kontaktsoklen, er fremgangsmåden følgende:
  - Træk stikket ud af stikdåsen.
  - Tør kontaktsoklen og bordpladen omhyggeligt med en tør klud, der suger godt.
  - Sæt stikket i igen.
- Informationer om korrekt rengøring finder du på side 34.
- **BEMÆRK:** Efter brug er maskinens varmelegeme stadig meget varm, risiko for forbrænding!
- Undgå at komme til skade pga. forkert brug af maskinen.

Beskrivelse af apparatet / Leverancens omfang

1. Kaffebeholder med låg
2. Filterindsats
3. Vandbeholder med sikkerhedsventil
4. Kontaktsokkel med ledning

Opstilling

- Fjern al emballage og eventuelle etiketter, dog ikke typeskiltet.
- Opstil espressomaskinen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Sørg for, at ledningen aldrig kommer i berøring med varme fl ader.
- Læg ikke ledningen over hjørner og kanter.

Enheden opfylder kravene i de gældende EU direktiver.

Enheden er udelukkende bereg net til brug i lukkede rum.

Inden den første brug

- Rengør kaffebeholderen, filterindsatse og vandbeholderen med varmt, klart vand, så eventuelle rester fra produktionen fjernes.
- Vær opmærksom på, at kontaktsoklen må ikke dyppes i vand.
- Inden den første brug anbefaler vi af hygiejniske grunde at brygge en gang espresso, som hældes ud. Det er tilstrækkeligt at gennemføre denne første brygning med en mængde på 3 kopper.

Sikkerhedshenvisninger

- Espressomaskinen må kun bruges med denmedleverede kontaktsokkel.
- Kontaktsokkel eller kaffebeholder må ikke stilles på elektriske varmeplader eller på en gasflamme.
- Kontaktsoklen må kun bruges i tør tilstand.
- Du skal ubetinget undgå at spilde vand på kontaktsoklen.
- Hvis der er kommet vand på kontaktsoklen, skal du gå frem som følger:
  - Træk netstikket ud af stikkontakten
  - Tør kontaktsoklen med en sugende, tør køkkenklud.
  - Tør stedet, hvor kontaktsoklen står.
  - Sæt netstikket i stikkontakten igen.

PAS PÅ! Espressomaskinen bliver varm under brugen. Der er fare for forbrænding! Undgå at røre ved apparatets overfl ade. Brug altid grebet, når du tager fat på espressomaskinen!

- Kaffebeholderens låg må ikke åbnes under brugen.
- Skoldningsfare! i form af udstrømmende vanddamp!
- Vent til brygningen er færdig og kontrollampen er slukket.

Espressomaskinen må ikke tages af soklen under brygningen! Forsøg aldrig på at løsne, efterjustere mv. kaffebeholderen og vandbeholderen under brug!

- Hvis apparatet, gummipakning eller tilslutningsledningen er beskadiget, træk straks netstikket ud af stikdåsen.
- Træk netstikket efter brug.
- Brug kun malet kaffe til espresso.

GIV AGT! Vandbeholderen må kun fyldes med vand, aldrig med mælk, sukker, andre væsker eller ingredienser!

FORSIGTIG! Træk stikket efter brug og før enhver form for rengøring af enheden.

Ibrugtagning og betjeningshenvisninger

- Fyld vand i vandbeholderen til markering "4".
- Ønsker du en stærkere espresso, så fyld kun vand i til markering "3".
- Tag filterindsatsen ud, og fyld den løst helt op med malet espressopulver.
- Stryg forsigtigt espressopulveret glat uden at presse det ned i filteret.
- Sæt den fyldte filterindsats ind i vandbeholderen.
- Fjern evt. pulverrester fra kanten, så tætningen lukker helt tæt.
- Skru espressomaskinens overdel fast på vandbeholderen ved at sætte overdelen lige på vandbeholderen og dreje højre om, indtil de to pile står overfor hinanden.
- Vær opmærksom på, at beholderen ikke skrues skævt på, og at kanden virkelig er lukket helt, så vanddampen ikke siver ud.
- Stil nu espressokanden på kontaktsoklen.
- Sæt stikket i stikdåsen.
- Tænd for espressomaskinen.
  Åbn ikke låget, mens maskinen er i gang. Risiko for skoldning!
- Espressoen er færdig, når kontrollampen slukker.
- Træk stikket ud.
- Espressoen er klar til servering.

GIV AGT! Espressomaskinens hus er brandvarmt! Brug kun grebet til at tage på!

- Lad apparatet afkøle, før du brygger mere espresso.
- Fortsæt så som beskrevet ovenfor.

Overophedningsbeskyttelse

- Espressomaskine har en dobbelt overophedningsbeskyttelse. Hvis du kommer til at tænde for espressomaskine, selvom der ingen vand er i, eller der er for lidt vand i, og det fordamper under opvarmningen, slår overophedningssikringen automatisk elkedlen fra. Når der er fyldt koldt vand i espressomaskine, kan du tænde for den.

Rengøring

- Træk altid netstikket ud af stikkontakten inden rengøring.

- Lad apparatet afkøle inden rengøringen.
- Rengør kaffebeholderen, filterindsatse og vandbeholder med varmt vand.
- Du må godt bruge en blød flaskebørste også.
- Pas på: Kontaktsoklen og vandbeholderen må ikke dyppes i vand!
- Brug ikke skuremidler eller rengøringsspray.
- Delene må ikke gå i opvaskemaskinen!
- Lad altid apparatet tørre godt, og opbevar det i adskilt tilstand.
- Hvis der samler sig kalk i vandbeholderen, kan du afkalke espressomaskinen med citronsyre eller eddike.

Opskrifter

Espresso på is
Ingredienser pr. person:
- 1 Espresso
- 1-2 Kugler vaniljeis
- Sødet flødeskum
- Chokosplitter

Tilberedning:
- Afkøl en frisk brygget espresso i et vandbad (evt. med isterninger). Den afkølede espresso fyldes i glas (indtil ca. 2/3), tilsæt 1-2 kugler (eller spiseskefulde) vaniljeis, dereftersødet flødeskum og pynt med chokosplitter.

DK

Latte macchiato
Ingredienser pr. person:
- 1 Espresso
- 45 ml Mælk
- Kakaopulver

Tilberedning:
- Opvarm ca. 120 ml mælk pr. glas, pisk en del af mælken til mælkeskum. Fyld 25 ml koldt mælk i hvert glas, og tilsæt omhyggeligt den varme mælk og mælkeskummet. Hvis du nu lader espressoen løbe langsomt gennem mælkeskummet, danner der sig tre lag (mælk, espresso, mælkeskum). Til sidst pyntes det hele med kakaopulver.

Espresso Orange
Ingredienser pr. person:
- 1 Espresso
- 2 Spiseske orangesaft
- 4 cl Weinbrand
- 1 Teskefuld Sukker
- Mælkeskum
- Orange eller kakaopulver

Tilberedning:
- Hæld espresso, orangesaft, weinbrand og sukker i en kop og rør det sammen. Top det op med mælkeskum og pynt med orangestykker eller kakaopulver.

Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Eventuelle årsager	Afhjælpning
Apparatet virker ikke	Vandbeholderen står ikke rigtigt på kontaktsoklen	Kontroller, at vandbeholderen med centralkontakten står rigtigt på centralsoklen
Espressoen har ingen aroma	Du har fyldt for lidt espressopulver i filterindsatsen	Fyld mere espressopulver i filterindsatsen
	Espressopulveret er for gammelt	Køb frisk espressopulver, opbevar det godt lukket
	Du har brugt et mildt espressopulver	Prøv med en stærkere espressosort
Espressoen er for stærk, bitter smag	Du har fyldt for meget espressopulver i filterindsatsen	Brug mindre espressopulver
	Du har brugt espressopulver, som er for stærk i smagen	Prøv med en mildere sort
Der kommer damp ud mellem vandbeholderen og kaffebeholderen	Vandbeholder og kaffebeholder er ikke skruet korrekt sammen, sidder skævt	Sluk for apparatet, træk netstikket, lad apparatet afkøle. Skru delene sammen igen
Der kommer meget damp ud fra overtryksventilen	Espressopulveret blev presset for meget, vanddampen kan ikke trænge igennem og slipper ud gennem over- tryksventilen	Lad apparatet afkøle, træk netstikket, fyld espressopulver i filterindsatsenigen. Pas på, at det ikke bliver presset sammen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vore apparater er for transport udelukkende pakket i miljøvenlig emballage. Pap og papir afleveres til papirindsamlingen, kunststofemballage til genbrugsanstalten.

GIV AGT!
Elapparater hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Det udtjente apparat skal afleveres til genbrugsanstalten. Forhør hos de lokale myndigheder om korrekt bortskaffelse.

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder de aktuelle EFdirektiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligere krav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket. Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbinde se med salg af varer i hen hold til de til en vertid gældende nationale love.

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe den dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet. Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler.** Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen **http://cloer.com** finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail

service-dk@cloer.de

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes
- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger, f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m,
- manglende afkalkning, *
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet
- er blevet anvendt erhvervsmæssigt,
- er blevet åbnet uautoriseret, ændret
- eller forsøgt repareret uautoriseret.

Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

Indicazioni di sicurezza fondamentali

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad essere utilizzato in casa e per applicazioni simili, come per esempio:
  - nelle cucine per i collaboratori, negozi e uffici,
  - nelle proprietà agricole,
  - dai clienti negli alberghi, motel e altre strutture residenziali oppure
  - bed and breakfast.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y". Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Stacchi la spina dalla presa, se emerge un guasto, se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura)
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio e i cavi per l'allacciamento devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non hanno esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, se sono sorvegliati oppure hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzate l´apparecchio all´aperto.
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non si può aprire l'apparecchio se esso è in funzione.
- Evitare di versare acqua sulla base del contatto. Se accidentalmente l'acqua dovesse raggiungere la base del contatto, procedere nel modo seguente:
- Scollegare il connettore di rete dalla presa. Asciugare la presa del contatto e la superficie di appoggio con un panno da cucina asciutto e assorbente. Reinserire il connettore di rete alla presa.
- Per ulteriori informazioni sulla corretta pulizia, vedere pagina. 38
- **ATTENZIONE!** Dopo l'utilizzo l'elemento riscaldante dell'apparecchio cede ancora calore residuo, pericolo di ustione!
- Evitare di causare lesioni dovute ad un uso improprio dell'apparecchio.

Descrizione apparecchio / Dotazione

1. Serbatoio caffé con coperchio
2. Filtro
3. Serbatoio acqua con valvola di sicurezza
4. Base di contatto con cavo

Disposizione

- Eliminare tutte le parti dell'imballo ed eventualmente gli adesivi, ma non la targhetta.
- Collocare la macchinetta da caffé Espresso su una superfi cie asciutta, antiscivolo e in piano.
- Prestare attenzione che il cavo non entri mai in contatto con superfi ci calde dell'apparecchio.
- Non posare il cavo su spigoli e bordi taglienti.

L'apparecchio corrisponde alle esigenze delle giuste norme EG

L'apparecchio è destinato esclusivamente per l´uso interno.

Prima del primo uso

- Pulire il serbatoio del caffé, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda pulita, per rimuovere eventuali residui di produzione.
- Prestare attenzione che la base di contatto non venga immersa nell'acqua.
- Per motivi igienici raccomandiamo, prima del primo uso, di preparare almeno un Espresso e poi di gettarlo via. Per la prima ebollizione è suffi ciente una quantità di 3 tazzine.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare la macchinetta da caffé Espresso soltanto con la base di contatto fornita. La base di contatto o il serbatoio del caffé non devono essere posati su fornelli elettrici o sulla fiamma del gas.
- La base di contatto deve essere messa in funzione soltanto se asciutta.
- Vi preghiamo di evitare assolutamente che venga versata acqua sulla base di contatto.
- Se per una svista arriva dell'acqua sulla base di contatto, procedere come segue:
  – staccare la spina dalla presa di corrente.
  – asciugare la base di contatto con uno strofi naccio asciutto e assorbente.
  – asciugare la superfi cie di appoggio della base di contatto
  – reinserire la spina nella rete

ATTENZIONE!
La macchinetta da caffé Espresso diventa calda durante l'esercizio. Esiste pericolo di ustioni! Evitare il contatto con la superfi cie della macchinetta. Afferrare la macchinetta da caffé Espresso soltanto per il manico!

- Il coperchio del serbatoio del caffé non deve essere aperto durante la bollitura. Pericolo di ustioni! a causa della fuoriuscita di vapore!
- Attendere finché la bollitura non è terminata e la spia di controllo è spenta.

Durante l'ebollizione, la macchinetta da caffé Espresso non deve essere rimossa dalla base di contatto! Non tentare mai di regolare, togliere o compiere azioni similari sul serbatoio dell'acqua durante il funzionamento.

- Se l'apparecchio, la guarnizione in gomma o il cavo di collegamento sono danneggiati, staccare subito la spina dalla rete di alimentazione.
- Dopo l'uso staccare la spina.
- Utilizzare soltanto caffé in polvere per Espresso.

ATTENZIONE!
Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito soltanto con acqua, mai con latte, zucchero, altri liquidi o ingredienti!

ATTENZIONE!
Staccare la spina prima di pulire l´apparecchio e anche quando non è in utilizzo!

Messa in funzione ed istruzioni di utilizzo

- Riempire d'acqua il serbatoio fino alla tacca "4".
- Per un espresso più forte riempire d'acqua solo fino alla tacca "3".
- Prendere il filtro e riempirlo fino al bordo con il caffè in polvere macinato per espresso, non pressato.
- Lisciare il caffè macinato appena sopra il bordo, senza pressarlo nel filtro.
- Inserire il filtro pieno di caffè nel serbatoio dell'acqua.
- Rimuovere eventuali residui di caffè macinato dal bordo, per poter serrare senza problemi la guarnizione.
- Avvitare la parte superiore della macchinetta da caffè espresso sul serbatoio dell'acqua e girare verso destra a fondo fino a quando le due frecce sono una sopra l'altra.
- Prestare attenzione che i serbatoi siano allineati e che il bricco sia ben chiuso, per non far fuoriuscire il vapore.
- Collocare il bricco del caffè espresso sulla base di contatto.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Accendere la macchinetta da caffè espresso.
- Durante l'ebollizione non sollevare il coperchio.
- Pericolo di ustione!
- L'espresso è pronto quando si spegne la spia di controllo.
- Scollegare il connettore di alimentazione.
- Ora si può servire l'espresso.

ATTENZIONE!
L'involucro della macchinetta da caffé Espresso è bollente! Afferrare il bricco del caffé soltanto per il manico!

- Se si vuole preparare un altro caffé Espresso, far raffreddare prima la macchinetta del caffé.
- Poi procedere come sopra descritto.

Protezione antisurriscaldamento

- La macchina da caffé Espresso possiede una doppia protezione antisurriscaldamento.
- Se inavvertitamente fate funzionare la macchina senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio.
- Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulitura

- Prima di pulire staccare sempre la spina.
- Prima di pulire, far raffreddare la macchinetta del caffé.
- Pulire il serbatoio del caffé, i filtri e il serbatoio dell'acqua con acqua calda.
- Ci si può aiutare con una spazzola morbida per bottiglie.
- Prestare attenzione che la base di contatto e il serbatoio dell'acqua non vengano immersi nell'acqua.
- Non utilizzare abrasivi o spray per la pulitura.
- Non infilare la macchinetta nella lavastoviglie!
- Dopo l'uso la macchinetta deve essere sempre ben asciutta e svitata.
- Se nel serbatoio dell'acqua si è raccolto del calcare, eliminarlo dalla Vostra macchinetta del caffé
- Espresso con acido citrico o aceto.

I

Ricette

Espresso sul gelato
Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 1-2 palline di gelato alla vaniglia
- Panna montata dolcifi cata
- Scagliette grattugiate di cioccolata

Preparazione:

- Raffreddare il caffé Espresso appena fatto in un bagno d'acqua (se necessario con cubetti di ghiaccio). L'Espresso raffreddato viene versato in bicchieri (riempire fi no a ca. 2/3), aggiungere da 1 a 2 palline (o cucchiai da tavola) di gelato alla vaniglia, aggiungere ancora una po' di panna montata dolcifi cata e guarnire con scagliette grattugiate di cioccolata.

Latte macchiato
Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 145 ml di latte
- Cacao in polvere

Preparazione:

- Per ogni bicchiere riscaldare ca. 120 ml di latte, lavorare una parte del latte trasformandola in schiuma. In ogni bicchiere versare 25 ml di latte freddo, aggiungere lentamente latte caldo e schiuma. Se ora si fa scorrere lentamente l'Espresso attraverso la schiuma del latte, si formano tre strati (latte, Espresso, schiuma di latte). Alla fine guarnire il tutto con cacao in polvere.

Espresso all'arancia:
Ingredienti per persona:

- 1 Espresso
- 2 cucchiai da tavola di succo d'arancia
- 4 cl di brandy
- 1 cucchiaini da tè di zucchero
- Schiuma di latte
- Arancia o cacao in polvere

Preparazione:

- Versare l'Espresso, il succo d'arancia, il brandy e lo zucchero in una tazzina e agitare il tutto. Guarnire ancora con un velo di schiuma di latte e aggiungere dei pezzetti d'arancia o cacao in polvere.

Problema / Causa / Rimedio

Problema	Eventuale causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato in modo esatto sulla base di contatto.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua con il contatto centralizzato si trovi esattamente sulla base di contatto.
L'Espresso non ha flagranza.	Si è versata troppo poca polvere di caffé Espresso nel filtro.	Aggiungere caffé Espresso in polvere nel filtro.
	La polvere del caffé Espresso è troppo vecchia.	Comprare caffé Espresso in polvere fresco, chiuderlo bene per conservarlo al meglio.
Problema	**Eventuale causa**	**Rimedio**
L'Espresso è troppo forte, amaro al palato.	Si è versata troppa polvere di caffé Espresso nel filtro.	Usare meno polvere di caffé Espresso.
	E' stata usata una polvere di caffé Espresso troppo forte come gusto.	Provare una qualità di caffé Espresso più delicata.

Il vapore fuoriesce fra il serbatoio dell'acqua e il contenitore del caffé.	Il serbatoio dell'acqua ed il contenitore del caffé non sono correttamente avvitati, ma non sono allineati.	Spegnere la macchinetta da caffé, staccare la spina e far raffreddare la macchinetta. Avvitarla di nuovo.
Fuoriesce molto vapore dalla valvola di sovrappressione.	La polvere del caffé Espresso è stata pressata troppo forte e il vapore non riesce a passare e fuoriesce quindi dalla valvola della sovrappressione.	Lasciar raffreddare la macchinetta, staccare la spina, versare altra polvere di caffé Espresso nel filtro. Prestare attenzione a non stringere troppo la macchinetta del caffé.

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.

ATTENZIONE!
Non gettare gli elettroutensili nella spazzatura domestica.

Gli elettroutensili contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettroutensili Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata.** In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchi gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni. Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo. Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore.**

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet **http://cloer.com** può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a utilizzo non conforme

- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti,
- colpi, effetti del calore, acidi o altro), decalcificazione insufficiente, *
- o accessori non adatti.
-

La Garanzia decade se l'apparecchio è utilizzato per scopi commerciali,

- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione
- non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffé / Macchinetta automatica per the

I

Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  – en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
  – en propiedades agrícolas;
  – pare clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
  – en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y". En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
  – si surge una perturbación.
  – si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
  – antes de cada aseo.
- Para desenchufar estire del enchufe, nunca del cable.
- No tensar el cable demasiado, no pasarlo sobre bordes afilados, no
- usarlo como cuerda para cargar y proteger del calor (por ejemplo, la placa de cocina).
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o
- con falta de experiencia y/o conocimientos si es bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los
- riesgos resultantes.
  La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo
- supervisión.
  El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
  No utilice el aparato al aire libre.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo o de guardarlo.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
  No abrir el aparato cuando está en funcionamiento
  Evitar el contacto del agua con la base eléctrica. En el caso de que esto ocurra, proceder de la siguiente manera:
- Desconectar el enchufe de la corriente
- Secar la base eléctrica y la superficie de colocación con un paño de
- cocina seco y absorbente.
  Conectar de nuevo el enchufe.
- Las indicaciones para la correcta limpieza del producto se encuentran en la página 42.
- **ATENCIÓN:** tras el uso del producto, el elemento calefactor sigue produciendo calor residual, ¡Peligro de quemaduras!
- Evite lesiones por un mal uso del aparato.

Descripción de la cafetera / Alcance del suministro

1. Depósito para el café con tapa
2. Filtro
3. Depósito para el agua con válvula de seguridad
4. Base con cable

Instalación

- Retire todas las piezas del embalaje y posibles pegatinas, pero no la placa de características.
- Coloque la cafetera sobre una base seca, antideslizante y plana.
- Asegúrese de que el cable no toca partes del dispositivo que estén calientes.
- No coloque el cable en esquinas ni cantos.

El dispositivo cumple con los requisitos de las directivas comunitarias aplicables.

El dispositivo está destinado sólo para el uso en áreas confinadas.

Antes del primer uso

- Limpie el depósito del café, los fi ltros y el depósito del agua con agua caliente y limpia para eliminar los restos que puedan haber quedado de su fabricación.
- Asegúrese de que la base de conexión no entra en contacto con el agua.
- Por motivos de higiene, antes del primer uso recomendamos que prepare un café y lo tire.
- Para este primer procedimiento basta con que prepare un café para 3 tazas.

Instrucciones de seguridad

- Utilice la cafetera solamente con la base de contacto suministrada.
- La base de contacto y el depósito del café no se pueden colocar sobre quemadores eléctricos ni fuegos.
- La base de contacto sólo se puede poner a funcionar si está seca.
- Evite verter agua sobre la base de contacto.
- En caso de que se hubiese derramado agua sobre ella, proceda como sigue:
  - Desenchufe el aparato.
  - Seque la base de contacto con un paño de cocina seco y absorbente.
  - Seque la superfi cie de apoyo de la base de contacto.
  - Enchúfelo nuevamente.

ATENCIÓN! La cafetera se calienta durante su funcionamiento. ¡Existe peligro de quemaduras! Evite tocar la superfi cie del aparato. ¡Agarre siempre la cafetera por el mango!

- No abra la tapa del depósito de café mientras se está haciendo. ¡El vapor de agua puede provocar quemaduras!
- Espere hasta que haya fi nalizado el proceso y la luz de control se haya apagado.

Mientras dura el proceso, no podrá retirarse la cafetera de la base de contacto. No intente nunca soltar, ajustar ni nada similar el depósito del café y del agua mientras está en marcha el proceso!

- Si el aparato, la junta de goma o el cable de conexión están dañados, desenchúfelo inmediatamente.
- Después de usarlo, desenchúfelo.
- Utilice solo café molido para expreso.

¡ATENCIÓN!
El depósito del agua solo se puede rellenar con agua, nunca con leche, azúcar, ni otros líquidos o ingredientes!

¡ATENCIÓN!
Desconecte el enchufe antes de limpiar el utensilio y tambièn cuando no está en uso!

Puesta en funcionamiento e instrucciones de uso

- Puesta en marcha e indicaciones de funcionamiento
- Llenar el recipiente de agua hasta la marca "4". Para un expreso más fuerte, rellene el recipiente hasta la marca "3".
- Rellenar el cartucho del filtro hasta el borde con polvo de café expreso molido.
- No presionar el café molido en el cartucho, basta con alisar la superficie del polvo.
- Colocar el cartucho del filtro en el recipiente de agua.
- Eliminar posibles restos de café molido del borde del filtro para que la junta pueda cerrarse sin problemas.
- Enroscar la parte superior de la cafetera sobre el recipiente de agua, para ello, introducir la parte superior en el contenedor de agua y girar hacia la derecha hasta que las flechas se encuentren la una sobre la otra.
- Comprobar que el contenedor de agua no está inclinado y la jarra está bien cerrada para que no se escape el vapor de agua.
- A continuación, colocar la jarra de expreso sobre la base eléctrica.
- Enchufar el aparato a la corriente.
- Encender la cafetera.
- No abrir la tapadera durante el proceso. ¡Riesgo de quemaduras!
- La lámpara de control se apagará para indicar que el expreso está listo.
- Desenchufe el aparato.
- El café está listo para ser servido.

ATENCIÓN!
¡La cafetera está caliente!
Agárrela siempre por el mango!

- Si desea preparar otro café, espere a que la cafetera se enfríe.
- A continuación prosiga como se indica arriba.

Protección contra el sobrecalentamiento

La cafetera lleva una doble protección contra el sobrecalentamiento. Si por descuido Ud. hubiese hecho funcionar la cafetera sin agua o si se evaporase una cantidad demasiado baja de agua durante el procedimiento de ebullición, la protección contra el sobrecalentamiento apagaría el aparato de manera segura. Después de llenar el aparato con agua fría estará listo para funcionar.

Limpieza

Antes de limpiar la cafetera, desenchúfela.
Antes de limpiar la cafetera, deje que se enfríe.
Limpie el depósito del café, los fi ltros y el depósito del agua con agua caliente.
Puede utilizar también un cepillo blando para botellas.
No sumerja la base de conexión ni el depósito del agua en agua.
No utilice limpiadores agresivos ni sprays de limpieza. ¡No la lave en el lavavajillas!
Séquela siempre bien y guárdela sin enroscar.
Si se acumula cal en el depósito del agua, límpiela con ácido cítrico o vinagre.

Recetas

Helado con café:

Ingredientes por persona:
1 Café
1-2 bolas de helado de vainilla
Nata montada
Raspadura de chocolate

Preparación:
Enfríe un café recién preparado al baño maría (en caso necesario utilizando cubitos de hielo). Eche en vasos el café enfriado (hasta aproximadamente 2/3), añada entre 1 y 2 bolas (o cucharadas) de helado de vainilla, un poco de nata montada edulcorada por encima y adórnelo con raspadura de chocolate.

Leche manchada:

Ingredientes por persona:
1 café
145 ml de leche
Cacao en polvo

Preparación:
Caliente 120 ml de leche por vaso, y agite la leche hasta que se haga espuma. En cada vaso, eche 25 ml de leche fría y añada cuidadosamente la leche caliente y la espuma. Al echar el café despacio a través de la espuma, se forman tres capas: leche, café y espuma. Por último, adórnelo con cacao en polvo.

Café con naranja:

Ingredientes por persona:
1 Café
2 cucharadas de zumo de naranja
4 cl de brandy
1 cucharadita de azúcar
Espuma de leche
Naranja o cacao en polvo

Preparación:
Vierta el café, el zumo de naranja, el brandy y el azúcar en una taza y revuelva todo. Coloque una capa de espuma de leche y adórnelo todo con trocitos de naranja o con cacao en polvo.

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
La cafetera no funciona	El depósito del agua no está colocado correctamente en la base de contacto	Asegúrese de que el depósito del agua con el contacto central está correctamente colocado en la base central
El café no tiene aroma	Ha introducido demasiado poco café molido en el filtro	Coloque más café molido en el filtre
	El café molido es demasiado viejo	Compre café molido fresco y manténgalo bien cerrado
El café es demasiado fuerte, tiene un sabor amargo	Ha utilizado un café molido suave	Pruebe un café más fuerte
	Ha introducido demasiado café en el filtro	Utilice menos
Entre el de-pósito de agua y el del café se escapa vapor de agua	Ha utilizado un café fuerte	Pruebe un café más suave
	Los depósitos de agua y de café no están bien enroscados y se han torcido	Desconecte la cafetera, desenchúfela y espere a que se enfríe. Vuelva a enroscarlos
Sale mucho vapor de la válvula de sobrepresión	Ha presinado demasiado el café molido, el vapor de agua no puede pasar y sale por la válvula de sobrepresión	Espere a que la cafetera se enfríe, desenchúfela, vuelva a echar el café en el filtro sin presionarlo

Eliminación filoecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.

¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un daño, diríjase por favor a su distribuidor especializado o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Los artefactos eléctricos Cloer responden a las actuales directivas y prescripciones de seguridad de la CE.

Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado, una garantía limitada de fabricante.** En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía no merma ningún derecho
que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancias. El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto.
Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **diríjase directamente a su distribuidor.**

En caso de consultas con respecto a su producto, diríjase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet **http://cloer.com** Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

service-es@cloer.de

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a
uso inapropiado,
deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte,
- golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o
- similares),
deficiente desincrustación, *
o por accesorios inadecuados.
-
- La garantía caduca, si el artefacto
es usado comercialmente,
es abierto o modificado sin autorización,
- o si ha sido efectuado un intento no autorizado
- de reparación.
-

Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

E

Instruções básicas de segurança

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em ambiente doméstico e em aplicações semelhantes, tais como:
  - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
  - em propriedades agrícolas,
  - por clientes em hotéis, pensões e outras instalações residenciais ou
  - em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de eletrodomésticos Cloer apenas a técnicos autorizados da Cloer ou pelo serviço de assistência técnica da Cloer. Reparações incorretas podem resultar em perigos consideráveis para os utilizares. Além disso, resulta na anulação da garantia.
- Utilize o aparelho apenas ligado a tomadas domésticas. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede de alimentação elétrica.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico autorizado da Cloer ou pelo serviço de assistência técnica da Cloer, para evitar perigos.
- O dispositivo deve ser sempre desligado da rede de alimentação em caso de ausência de supervisão e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Retire a ficha de rede da tomada,
  - se ocorrer uma avaria.
  - se o aparelho não for utilizado durante um longo período.
- Não estique o cabo de alimentação com muita força, não o puxe sobre arestas afiadas, não o use para transporte e proteja-o do calor (por exemplo, fogão)
- Não estique o cabo de alimentação sobre arestas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação como apoio e proteja-o contra fontes de calor (fogão elétrico/chama aberta).
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de ligação afastados das crianças.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os riscos resultantes.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Tenha cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas, bem como ao esvaziar o recipiente e durante a limpeza.
- O aparelho não deve ser aberto enquanto estiver em funcionamento.
- Evite derramar água sobre a base de contacto. Se a base de contacto entrar acidentalmente em contacto com água, proceda da seguinte forma: Desligue a ficha da tomada. Seque a base de contacto e a superfície de instalação com um pano de cozinha absorvente seco. Ligue novamente a ficha.
- **ATENÇÃO:** Após a utilização, o elemento de aquecimento do aparelho ainda emite calor residual. Perigo de queimaduras!
- Evite ferimentos devido a utilização incorreta do aparelho.
- Para uma limpeza adequada, consulte as instruções na página 46.

Instalar e ligar

Remova todas as partes da embalagms e quaisquer adesivos, mas não a placa de identificação. Coloque a máquina de café expresso numa superfície seca, antiderrapante e nivelada.

Antes da primeira utilização

Limpe o recipiente de café, os cartuchos do filtro e o reservatório de água com água morna e limpa, para remover quaisquer resíduos de produção.
Tenha em atenção que o reservatório de água e a base de contacto não devem ser submersos em água.
Por razões de higiene, recomendamos que deite fora o resultado da primeira preparação. É suficiente realizar este primeiro processo de fermentação com uma quantidade para 3 chávenas.

Indicações de segurança

O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.

O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.

Utilize a máquina de café expresso apenas com a base de contacto fornecida!
A base de contacto e o reservatório de café não devem ser colocados sobre placas de aquecimento elétrico ou chamas de gás!
A base de contacto apenas pode ser colocada em funcionamento se estiver seca!
Evite impreterivelmente derramar água sobre a base de contacto.
Se a base de contacto entrar acidentalmente em contacto com água, proceda da seguinte forma:
– Retire a ficha da tomada.
– Seque a base de contacto com um pano de cozinha absorvente.
– Seque a superfície de instalação da base de contacto.
– Ligue novamente a ficha.

CUIDADO! A máquina de café expresso aquece durante o fun cionamento. Existe perigo de queimaduras! Evite tocar na superfície do aparelho. Agarre o aparelho apenas pela pega!

A tampa do reservatório de café não pode ser aberta durante o processo de fervedura. Perigo de queimaduras devido ao devido ao vapor de água! Aguarde até que o processo de fervedura tenha terminado e a luz de controlo tenha se apagado.

Durante o processo de infusão, a máquina de café expresso não deve ser removida da base de contacto! Não tente afrouxar, reajustar ou efetuar algo semelhante aos reservatórios de café e de água durante a operação!

- Se o aparelho, a junta de borracha ou o cabo de ligação estiverem danificados, desligue imediatamente a
- ficha.
  Desligue também a ficha após a utilização.
- Use apenas café moído para café expresso.

ATENÇÃO! O reservatório de água apenas pode ser enchido com água! Nunca adicione leite, açúcar, outros líquidos/ingredientes!

- Não encha demais o reservatório de água. Se estiver cheio demais, o café pode derramar.

ATENÇÃO!
Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

Instruções de colocação em funcionamento e operação

- Adicione água ao reservatório de água até à marca „4“.
- Para um expresso mais forte, adicione água apenas até à marca „3“.
- Retire o cartucho do filtro e encha-o, sem pressionar, com café expresso moído.
- Alise ligeiramente o café expresso na borda, mas não o pressione contra o filtro.
- Insira o cartucho do filtro cheio no reservatório de água.
- Remova quaisquer resíduos de pó da borda para que a vedação possa fechar na perfeição.
- Aparafuse a parte superior da máquina de café expresso ao reservatório de água, colocando a parte superior da máquina de café expresso diretamente sobre o reservatório de água e rodando para a direita até que as duas setas estejam alinhadas.
- Certifique-se de que os reservatórios não ficam tortos e de que o jarro esteja realmente bem fechado para que não haja fugas de vapor de água.
- Agora, coloque o jarro de café sobre a base de contacto.
- Introduza a ficha na tomada.
- Ligue a máquina de café expresso.
- Não abra a tampa durante o processo de infusão. Perigo de queimadura!
- O expresso está pronto quando a luz de controlo se apaga.
- Desligue a ficha de alimentação.
- Pode agora servir o expresso.

ATENÇÃO! A superfície da máquina de café expresso está quente! Agarre o jarro apenas pela pega!

- Se quiser preparar um expresso novamente, deixe o aparelho arrefecer primeiro.
- Em seguida, limpe o aparelho conforme descrito em "Limpeza".

Proteção contra sobreaquecimento

A máquina de café expresso tem uma proteção dupla contra sobreaquecimento. Se acionar acidentalmente a máquina de café expresso sem água ou se evaporar uma quantidade de água muito reduzida durante o processo de infusão, a proteção contra sobreaquecimento desliga o aparelho em segurança. Depois de encher com água fria, o aparelho está pronto para ser utilizado.

Limpeza

Antes da limpeza, desligue sempre a ficha e deixe o aparelho arrefecer.

Limpe o reservatório de café, os cartuchos do filtro e o reservatório de água com água quente. Como ajuda, pode usar uma escova de frascos de cerdas macias.

Agite suavemente o pino na válvula de segurança, para certificar-se de que não fica entupido.

Tenha em atenção que a base de contacto e o reservatório de água não devem ser submersos em água! Não use produtos abrasivos ou sprays de limpeza.

Não lave o aparelho na máquina de lavar loiça! Deixe sempre o aparelho secar bem e guarde-o no estado desaparafusado.

Se tiver acumulado calcário no reservatório de água, descalcifique a sua máquina de café expresso com ácido cítrico ou vinagre.

Receitas

Expresso em gelo

Ingredientes por pessoa:

- 1 Expresso
- 1-2 bolas de gelado de baunilha
- Natas batidas adocicadas
- Raspas de chocolate

Preparação:

Arrefeça, em banho-maria, um expresso acabado de preparar (se necessário, com cubos de gelo). Deite o expresso arrefecido em copos (encha até cerca de 2/3), adicione 1 a 2 bolas (ou colheres de sopa) de gelado de baunilha, decore com um pouco de chantilly e enfeite com raspas de chocolate.

Latte Macchiato

Ingredientes por pessoa:

- 1 Expresso
- 145 ml de leite
- Cacau em pó

prepare espuma com parte do leite. Em cada copo, deite 25 ml de leite frio, adicione cuidadosamente o leite quente e a espuma de leite. Agora, se deixar o expresso correr lentamente pela espuma de leite, formar-se-ão três

camadas (leite, café expresso e espuma de leite). Por fim, enfeite com cacau em pó.

Preparação:

Aqueça cerca de 120 ml de leite por copo e

Expresso laranja

Ingredientes por pessoa:

- 1 Expresso
- 2 colheres de sopa de sumo de laranja
- 4 cl de brandy
- 1 colher de chá de açúcar
- Espuma de leite

Laranja ou cacau em pó

Preparação:

Coloque o café expresso, sumo de laranja, brandy e açúcar num copo e mexa. Cubra com espuma de leite e decore com pedaços de laranja ou cacau em pó.

Problema/Causa/Solução

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona	O reservatório de água não está corretamente assente sobre a base de contacto	Certifique-se de que o reservatório está corretamente assente sobre a base de contacto
O expresso não tem sabor	Usou muito pouco café expresso em pó no cartucho do filtro	Adicione mais café expresso em pó ao cartucho do filtro
	O café expresso	Compre café expresso em pó e feche bem o recipiente para ficar bem conservado
	Adicionou um café expresso em pó	Experimente um tipo de café expresso em pó mais forte
O expresso é muito forte, de sabor amargo	Adicionou muito café em pó ao cartucho do filtro	Use menos café expresso em pó
	Usou um café expresso em pó cujo sabor é forte	Experimente um tipo de café mais suave

P

Problema	Possível causa	Solução
Sai vapor entre o reservatório de água e o reservatório de café	Os reservatórios de água e de café não estão aparafusados corretamente e ficaram tortos	Desligue o aparelho, desligue a ficha e deixe o aparelho arrefecer. Volte a desaparafusá-lo
Sai muito Vapor a partir da válvula de sobrepressão	O café expresso em pó foi muito pressionado, o vapor da água não consegue penetrar e sai através da válvula de sobrepressão	Deixe o aparelho arrefecer, desligue a ficha, adicione novamente café expresso em pó ao cartucho do filtro. Certifique-se de que o café em pó não fica comprimido

Eliminação de acordo com os princípios de protecção do meio ambiente

Os nossos aparelhos são embalados, para o transporte, de forma compatível com o meio ambiente. Deite o papel / cartão e as embalagens plásticas nos respectivos contentores de reciclagem.

ATENÇÃO!
Os electrodomésticos não devem ser deitados ao lixo doméstico.

Os electrodomésticos contêm matérias-primas valiosas. Por isso, entregue também o seu aparelho velho a uma entidade que o encaminhe a um circuito de reciclagem reconhecido. Informações sobre como eliminar electrodomésticos podem ser obtidas em qualquer Ecocentro, Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

Serviço de apoio ao cliente

Se algum dia o seu aparelho Cloer tiver um defeito, dirija-se por favor ao seu revendedor Cloer ou ao serviço técnico da Cloer.

Os electrodomésticos da Cloer cumprem as Directivas da CE e normas de segurança mais recentes.

Garantia

A Cloer garante aos **consumidores finais privados a qualidade** dos seus produtos através de uma **garantia de fabricante limitada**. Em caso de manuseamento cuidadoso e seguimento das instruções de uso assim como dos avisos de segurança, comprometemo-nos a reparar o aparelho sem encargos se a eventual avaria for consequência de danos de material ou de fabrico. A correcção do defeito é efectuada através de reparação e / ou substituição dos componentes defeituosos. Peças substituídas passam a ser propriedade da firma Cloer. Excluímos quaisquer outros direitos, nomeadamente pedidos de indemnização. A presente garantia não afecta quaisquer direitos detidos pelo consumidor em virtude da legislação nacional de cada país em matéria da comercialização de bens de consumo. O prazo de garantia é de **2 anos** e começa a partir da data em que o consumidor final adquire pela primeira vez o produto. O prazo de garantia não se prolonga ou recomeça nem sofre qualquer modificação em consequência da posterior venda a terceiros, reparações ou substituição do produto.

A garantia é transmitida pelo revendedor ao consumidor final. Se precisar de accionar a garantia, **dirija-se directamente ao seu revendedor**. Se tiver perguntas acerca do seu produto, consulte o importador da Cloer no seu país. Na nossa página internet, **http://cloer.com**, encontra os respectivos endereços e números de telefone. Também pode enviar um correio electrónico para

service-pt@cloer.de

Para documentar o direito à garantia é indispensável exibir o **original do comprovativo de compra** onde consta a data da compra e o endereço do revendedor. Sem este comprovativo de compra a reparação será facturada ao consumidor sem aviso prévio.

A garantia não cobre danos que foram causados em consequência de
- utilização imprópria,
- desgaste natural,
- efeitos externos (p. ex., danos de transporte,
- golpe, exposição ao calor, ácidos ou
- semelhantes),
- descalcificação insuficiente,*

ou acessórios inadequados.

O direito à garantia perde-se em caso de utilização para fins comerciais ou profissionais,
- abertura não autorizada,
- modificação ou intento de reparação não autorizado do aparelho.
- Materiais de consumo também não são cobertospela garantia.

* Jarro eléctrico / máquina de café / máquina de chá

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
  - σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κιν-δύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέττα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y". Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φις από τη πρίζα: όταν παρουσιαστεί μία βλάβη, όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα, πριν από κάθε καθαρισμό.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και έχουν προηγουμένως λάβει γνώση και κατανοήσει πλήρως την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Διατηρείτε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή διαθέτουν ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και αφού λάβουν γνώση και κατανοήσουν την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί, όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην ρίχνετε νερό πάνω από την υποδοχή. Αν εκ παραδρομής πέσει νερό πάνω στην υποδοχή, ενεργήστε ως εξής: Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Στεγνώστε την υποδοχή και την επιφάνεια τοποθέτησης με μια απορροφητική, στεγνή πετσέτα κουζίνας. Συνδέστε ξανά το βύσμα τροφοδοσίας.
- Υποδείξεις για τον σωστό καθαρισμό υπάρχουν στη σελίδα 50.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά τη χρήση το θερμαντικό στοιχείο της συσκευής συνεχίζει να εκπέμπει υπολειπόμενη θερμότητα, κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Αποφύγετε τραυματισμούς από λανθασμένη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση και σύνδεση

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά της συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, όχι, όμως, το πινακίδιο χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Τοποθετήστε την καφετιέρα εσπρέσο σε στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη επιφάνεια.

Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών της Ε.Κ.

Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Καθαρίστε τον περιέκτη καφέ, τα στοιχεία φίλτρου και τον περιέκτη νερού, με ζεστό καθαρό νερό, έτσι ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από τη διαδικασία παραγωγής.
- Ο περιέκτης νερού και η βάση δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό.
- Για λόγους υγιεινής, σας συνιστούμε να χύσετε το προϊόν της πρώτης παρασκευής καφέ.
- Η ποσότητα 3 φλιτζανιών νερού αρκούν για την πρώτη διαδικασία παρασκευής καφέ, έτσι ώστε να καθαρίσει το εσωτερικό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα εσπρέσο αποκλειστικά και μόνο με την παρεχόμενη βάση!
- Η βάση και ο περιέκτης νερού δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν πάνω σε ηλεκτρική εστία ή εστία υγραερίου!
- Η βάση μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο, εφόσον βρίσκεται σε στεγνή κατάσταση!
- Αποφεύγετε οπωσδήποτε τη ρίψη νερού πάνω στη βάση.
- Σε περίπτωση που κατά λάθος πέσει νερό επάνω στη βάση, πράξτε ως εξής:
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Στεγνώστε τη βάση με απορροφητικό χαρτί κουζίνας.
- Στεγνώστε την περιοχή, όπου θα τοποθετηθεί η βάση.
- Συνδέστε ξανά το φις στην πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η καφετιέρα εσπρέσο αναπτύσσει υψηλή θερμοκρασία, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων! Αποφεύγετε την επαφή με την επιφάνεια της συσκευής. Αγγίζετε την καφετιέρα εσπρέσο μόνο από τη λαβή της!

- Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του καπακιού του περιέκτη νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων από την έκλυση ατμού!
- Περιμένετε, μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής και να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ η καφετιέρα εσπρέσο δεν επιτρέπεται να απομακρυνθεί από τη βάση της! Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε, να ρυθμίσετε εκ νέου ή παρόμοια, τον περιέκτη καφέ και τον περιέκτη νερού!

- Σε περίπτωση φθοράς της συσκευής, του λαστιχένιου παρεμβύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το φις από το ρεύμα, μετά από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αλεσμένο καφέ εσπρέσο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!Ο περιέκτης νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για νερό! Μην προσθέσετε ποτέ γάλα, ζάχαρη, άλλα υγρά / υλικά!

- Μην παραγεμίζετε τον περιέκτη νερού.
- Σε περίπτωση υπερπλήρωση ενδέχεται να υπερχειλίσει ο καφές.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

Θέση σε λειτουργία και υποδείξεις χρήσης

- Προσθέστε νερό στο δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «4».
- Για έναν πιο δυνατό εσπρέσο γεμίστε το νερό μόνο μέχρι την ένδειξη «3».
- Κρατήστε το στοιχείο φίλτρου και γεμίστε το μέχρι την άκρη με αλεσμένη σκόνη εσπρέσο.
- Σκουπίστε τη σκόνη προσεκτικά πάνω από την άκρη, χωρίς να πιέσετε τη σκόνη εσπρέσο μέσα στο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το γεμάτο στοιχείο φίλτρου μέσα στο δοχείο νερού.
- Απομακρύνετε ενδεχ. υπολείμματα σκόνης από την άκρη, για να κλείσει σωστά η στεγανοποίηση.
- Βιδώστε το πάνω μέρος της εσπρεσιέρας πάνω στο δοχείο νερού, εισάγοντας το πάνω τμήμα της εσπρεσιέρας ίσια πάνω στο δοχείο νερού και σφίγγοντάς το δεξιόστροφα μέχρι να συμπίπτουν τα δύο βέλη.
- Προσέξτε να μην σφηνωθούν τα δοχεία και βεβαιωθείτε ότι η κανάτα έχει κλείσει καλά, για να μην διαρρεύσουν υδρατμοί.
- Τοποθετήστε την κανάτα εσπρέσο πάνω στην υποδοχή.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε την εσπρεσιέρα.
- Κατά τη διαδικασία βρασμού μην ανοίγετε το
- καπάκι. Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Ο εσπρέσο είναι έτοιμος, όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.
- Μπορείτε να σερβίρετε τον εσπρέσο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το πλαίσιο της καφετιέρας εσπρέσο είναι καυτό! Αγγίζετε την κανάτα μόνο από τη λαβή της!

GR

- Εάν θέλετε να παρασκευάσετε κι άλλο εσπρέσο, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα „Καθαρισμός".

Προστασία από υπερθέρμανση

- Η καφετιέρα εσπρέσο διαθέτει διπλή προστασία από υπερθέρμανση. Σε περίπτωση που κατά λάθος θέσετε την καφετιέρα εσπρέσο σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν η ελάχιστη ποσότητα νερού έχει εξατμιστεί κατά τη διάρκεια του βρασμού, τότε η προστασία από υπερθέρμανση θα απενεργοποιήσει τη συσκευή αυτόματα. Μόλις συμπληρωθεί κρύο νερό στη συσκευή, αυτή θα είναι και πάλι έτοιμη για χρήση.

Καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντοτε το φις από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει επαρκώς.
- Καθαρίζετε τον περιέκτη καφέ, τα στοιχεία φίλτρου και τον περιέκτη νερού με καυτό νερό.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα για τα πιάτα, εφόσον απαιτηθεί.
- Εάν κουνήσετε τον πίρο της βαλβίδας ασφαλείας πέρα-δώθε, αποφεύγετε τον κίνδυνο να βουλώσει.
- Να θυμάστε, πως ο περιέκτης νερού και η βάση δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό!
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα ή σπρέι καθαρισμού.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων!
- Αφήνετε τη συσκευή να στεγνώνει πλήρως και αποθηκεύστε την σε μη συναρμολογημένη κατάσταση.
- Σε περίπτωση συσσώρευσης αλάτων στον περιέκτη νερού, απομακρύνετέ τα με κιτρικό οξύ ή ξίδι.

GR

Συνταγές

Παγωτό με εσπρέσο
Συστατικά ανά άτομο:

- 1 Εσπρέσο
- 1-2 μπάλες παγωτό βανίλια
- Γλυκιά σαντιγί
- Τριμμένη σοκολάτα

Εκτέλεση:
Κρυώστε ένα φλιτζάνι φρέσκου εσπρέσο σε μπαιν-μαρί (εφόσον απαιτηθεί, με πάγο).
Γεμίστε τα ποτήρια (περίπου έως τα 2/3) με τον κρύο εσπρέσο, 1 με 2 μπάλες (ή κουταλιές σούπας) παγωτό βανίλια, λίγη γλυκιά σαντιγί και γαρνίρετε με τριμμένη σοκολάτα.

Espresso Orange
Συστατικά ανά άτομο:

- 1 Εσπρέσο
- 2 κ. σ. χυμός πορτοκαλιού
- 4 cl απόσταγμα οίνου
- 1 κ. γ. ζάχαρη
- Αφρός γάλακτος
- Σκόνη πορτοκαλιού ή κακάο

Εκτέλεση:
Προσθέστε τον εσπρέσο, το χυμό πορτοκαλιού, το απόσταγμα οίνου και τη ζάχαρη σε μια κούπα και ανακατέψτε. Προσθέστε μια κουταλιά αφρόγαλα και γαρνίρετε με κομμάτια πορτοκαλιού ή σκόνη κακάο

Πρόβλημα / Αιτία / Αντιμετώπιση

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δε λειτουργεί καθόλουκ	Ο περιέκτης νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση	Βεβαιωθείτε πως ο περιέκτης νερού, με την κύρια επαφή, είναι σωστά τοποθετημένος πάνω στη βάση.
Ο εσπρέσο δεν έχει άρωμα	Χρησιμοποιήσατε υπερβολικά λίγο καφέ εσπρέσο σε σκόνη.	Προσθέστε περισσότερο καφέ εσπρέσο σε σκόνη μέσα στο στοιχείο φίλτρου
	Η σκόνη καφέ εσπρέσο είναι πολύ παλιά	Αγοράστε φρέσκο αλεσμένο καφέ εσπρέσο και κλείστε καλά τη συσκευασία μετά τη χρήση
	Έχετε χρησιμοποιήσει κάποιον πιο ελαφρύ τύπο αλεσμένου καφέ εσπρέσο	Δοκιμάστε κάποιο πιο δυνατό καφέ εσπρέσο σε σκόνη
Ο εσπρέσο είναι υπερβολικά δυνατός και πικρός στη γεύση	Χρησιμοποιήσατε υπερβολικά πολύ καφέ εσπρέσο σε σκόνη	Χρησιμοποιήστε λιγότερο αλεσμένο καφέ εσπρέσο
Υπάρχει διαρροή ατμού μεταξύ περιέκτη νερού και περιέκτη καφέ.	Ο περιέκτης νερού και ο περιέκτης καφέ δεν είναι καλά βιδωμένοι μεταξύ τους ή έχουν βιδώσει στραβά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Βιδώστε τα εξαρτήματα μεταξύ τους εκ νέου
Η βαλβίδα ελέγχου πίεσης απελευθερώνει υπερβολικά πολύ ατμό	Η σκόνη του καφέ εσπρέσο έχει πιεστεί υπερβολικά έντονα στο στοιχείο φίλτρου και ο ατμός δεν μπορεί να το διαπεράσει. Έτσι ο ατμός διαφεύγει από τη βαλβίδα ελέγχου πίεσης.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και προσθέστε εκ νέου αλεσμένο καφέ εσπρέσο. Προσέχετε να μην πιεστεί υπερβολικά

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που σας παρουσιαστεί μία βλάβη στην συσκευή Cloer, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον δικό σας ειδικό αντιπρόσωπο της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.

Όροι εγγύησης

Η Cloer χορηγεί σε σας, **τον ιδιώτη καταναλωτή, μία περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή.** Σε επιμελημένη φροντίδα και προσοχή των οδηγιών χρήσης καθώς και των οδηγιών ασφάλειας, υποχρεωνόμαστε να επισκευάσουμε την συσκευή δωρεάν, εφόσον πρόκειται για λάθη του κατασκευαστή ή υλικού. Η επισκευή λαμβάνει χώρα ή με την διόρθωση ή την ανταλλαγή του χαλασμένου τμήματος. Τμήματα που ανταλλάσονται γίνονται ιδιοκτησία της εταιρίας Cloer. Περαιτέρω απαιτήσεις, ανεξάρτητα ποιού είδους, ιδιαίτερα απαιτήσεις αποζημίωσης για την πρόκληση ζημιάς, αποκλείονται. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει κανένα δικαίωμα, το οποίο έχει ο καταναλωτής σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους σχετικά με την πώληση του εμπορεύματος.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε **2 χρόνια** και αρχίζει με την ημερομηνία, κατά την οποία το προιόν αγοράστηκε για πρώτη φορά από τον καταναλωτή. Η εγγύηση δεν παρατείνεται με περαιτέρω αγορές, με μέτρα επισκευών ή με την ανταλλαγή του προιόντος ούτε επηρεάζεται αλλιώς, ούτε αρχίζει να ισχύει εκ νέου.

Η παρούσα εγγύηση παραδίνεται σε σας από τον έμπορό σας. Για να πάρετε τις παροχές εγγύησης πρέπει να **απευθυνθείτε κατευθείαν στον έμπορό σας.**

Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με το προιόν σας απευθυνθείτε στον εθνικό σας εισαγωγέα της Cloer στην χώρα σας. Στην δική μας ιστοσελίδα στο διαδίκτυο **http://cloer.com** βρίσκετε την διεύθυνση και τον αρ. τηελφώνου ή στέλνετε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στο

service-gr@cloer.de

Για την απόδειξη της αξίωσης εγγύησης είναι οπωσδήποτε απαραίτητο να καταθέσετε σε πρωτότυπο μία απόδειξη αγοράς με ημερομηνία αγοράς και την διεύθυνση του εμπόρου. Χωρίς αυτή την απόδειξη γίνεται η επισκευή χωρίς προσυνεννόηση με δικά σας έξοδα.

Από την εγγύηση εξαιρούνται βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε

- όχι σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήση,
- φυσική φθορά ή λιώσιμο,
- εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. βλάβες λόγω μεταφοράς, χτυπημάτων, ζέστης, οξέων κ.ά.),
- ελλιπή απασβέστωση*
- ή σε ακατάλληλο εξάρτημα.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, όταν η συσκευή

- χρησιμοποιείται επαγγελματικά,
- έχει ανοιχτεί ή έχει αλλαχτεί από μη αναγνωρισμένα άτομα,
- ή έχει γίνει μία επισκευή από μη αναγνωρισμένη πλευρά.

Για καταναλωτικά υλικά δεν αναλαμβάνεται επίσης καμμία εγγύηση.

* Βραστήρας νερού / Καφετιέρα / Τσαγιέρα

Основные правила по технике безопасности

Данный прибор предназначен для использования исключительно в домашнем хозяйстве или в аналогичных условиях, например:
- на кухнях, предназначенных для использования работниками магазинов и офисов,
- на дачах,
- для использования гостями отелей, мотелей и прочих заведений для проживания или
- в пансионатах , предлагающих гостям завтраки.

Для проведения ремонта электроприборов компании Cloer воспользуйтесь услугами ее официальных дилеров или ее отдела сервисного обслуживания. Вследствие непрофессионального ремонта прибора может возникнуть серьезная угроза жизни и здоровью пользователей. Кроме того, вследствие этого гарантия теряет силу.

Для обеспечения питания прибора используйте исключительно домашние розетки. Убедитесь, что значение сетевого напряжения в вашей домашней сети соответствует данным, приведенным на табличке прибора.

Во избежание опасности, в случае повреждения присоединительного кабеля его замену должен осуществить официальный дилер компании Cloer или ее отдел сервисного обслуживания.

Оставляя прибор без дозора, или перед проведением его сборки, разборки или перед выполнением очистки, всегда отсоедините его от сети.

Вытяните штекер из розетки в следующих случаях:
- при возникновении неисправности,
- если прибор не используется длительное время.

Не натягивайте кабель слишком сильно, не протягивайте по острым краям, не используйте для переноски прибора, а также защищайте от воздействия высокой температуры (напр., от электрической плитки)

Не используйте кабель для переноски прибора и защищайте его от воздействия высокой температуры (электрическая плитка / открытое пламя).

Не позволяйте детям использовать прибор. Прибор и его соединительный кабель должны быть вне доступности детей.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Приборы могут быть использованы людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и / или знаний, когда они находятся под надзором или были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и поняли результирующие риски.

Не используйте прибор на открытом воздухе.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями и при опорожнении контейнера и во время очистки.

Не открывайте прибор в процессе эксплуатации.

Не допускайте попадания воды на контактную подставку. Если вода случайно попадет на контактную подставку, действуйте следующим образом: вытяните штекер из розетки; высушите контактную подставку и установочную поверхность с помощью хорошо впитывающего, сухого кухонного полотенца; снова включите штекер.

Инструкцию по правильной очистке см. на стр. 54.

ВНИМАНИЕ: после использования прибора нагревательный элемент какое-то время остается горячим, опасность ожогов!

Не допускайте возникновения травм из-за неправильного использования прибора.

Установка и подключение

- Удалите все части упаковки, включая наклейки, но не табличку прибора.
- Установите аппарат для приготовления эспрессо на сухую, нескользкую и ровную поверхность.

Перед первым использованием

- Очистите контейнер для кофе, фильтры и контейнер для воды теплой чистой водой, чтобы удалить возможные остатки продукта.
- Учтите, что контейнер для воды и контактную подставку нельзя погружать в воду.
- Из соображений гигиены рекомендуется вылить результат первой варки.
- Во время этого первого процесса будет достаточно сварить 3 чашки.

Указания по безопасности

Прибор соответствует требованиям соответствующих директив ЕС.

Прибор предназначен для использования только в закрытых помещениях.

- Используйте аппарат для приготовления эспрессо только с контактной подставкой, входящей в комплект поставки!
- Запрещается устанавливать контактную подставку и контейнер для кофе на конфорку электрической или газовой плиты!
- Контактную подставку разрешается использовать только в сухом виде!
- Ни в коем случае не допускайте попадания воды на контактную подставку.
- Если вода случайно попадет на контактную подставку, действуйте следующим образом:
  - вытяните штекер из розетки,
  - высушите контактную подставку при помощи хорошо впитывающего кухонного полотенца,
  - высушите установочную поверхность контактной подставки,
  - снова включите штекер.

ОСТОРОЖНО! Аппарат для приготовления эспрессо нагревается во время эксплуатации. Существует опасность ожога! Не дотрагивайтесь до поверхности прибора. Прибор следует брать только за ручку!

- Запрещается открывать крышку контейнера для кофе в процессе приготовления. Опасность ожога выходящим водяным паром! Дождитесь, когда закончится процесс приготовления и погаснет индикатор.

Запрещается снимать аппарат для приготовления эспрессо с контактной подставки во время варки! Никогда не пытайтесь отсоединить, отрегулировать и т. д. контейнеры для кофе и воды в процессе эксплуатации!

- При повреждении прибора, резинового уплотнения или соединительного кабеля немедленно вытяните штекер.
- Штекер также следует отсоединять после использования.
- Используйте только кофе тонкого помола для эспрессо.

ВНИМАНИЕ! В контейнер для воды можно наливать только воду! Запрещается использовать его для молока, сахара, других жидкостей/ингредиентов!

- Избегайте переполнения контейнера для воды. В случае переполнения возможно разбрызгивание кофе.

ВНИМАНИЕ! Если прибор не используется, а также перед каждой очисткой следует вытягивать штекер прибора из розетки!

Начало работы и инструкция по эксплуатации

- Залейте воду в емкость для воды до отметки.
- Для приготовления более крепкого эспрессо налейте воду только до отметки.
- Возьмите фильтр и неплотно заполните его молотым эспрессо до краев.
- Выровняйте поверхность молотого эспрессо слегка над краем, но не утрамбовывайте его в фильтр.
- Вставьте заполненный фильтр в емкость для воды.
- Удалите остатки молотого эспрессо с краев, чтобы можно было полностью закрыть уплотнение.
- Наверните верхнюю часть аппарата для приготовления эспрессо на емкость для воды. Для этого установите верхнюю часть аппарата прямо на емкость для воды и поверните вправо так, чтобы стрелки оказались друг над другом.
- Следите за тем, чтобы емкости не перекашивались, а кофеварка была действительно плотно закрыта во избежание утечки пара.
- Теперь установите кофеварку на контактную подставку.
- Вставьте штекер в розетку.
- Включите кофеварку.
- Не открывайте крышку в процессе варки.

Опасность ожогов!

- Приготовление эспрессо завершается, когда гаснет контрольная лампочка.
  Вытащите штекер.
- Эспрессо готов к употреблению.

ВНИМАНИЕ! Корпус аппарата для приготовления эспрессо горячий! Кофеварку следует брать только за ручку!

- Перед следующим приготовлением эспрессо необходимо дать прибору остыть.
- Затем очистите прибор, как описано в разделе «Очистка».

Защита от перегрева

Аппарат для приготовления эспрессо оснащен двойной защитой от перегрева. Если вы случайно включите аппарат без воды или в процессе приготовления испарится слишком много воды, система защиты от перегрева безопасно отключит прибор. После наполнения холодной водой прибор готов к работе.

Очистка

Перед очисткой обязательно отсоединить штекер и дать прибору остыть.

Очистите контейнер для кофе, фильтры и контейнер для воды горячей водой. Можно использовать мягкую щетку для мойки бутылок.

Слегка перемещая вперед-назад штифт в предохранительном клапане, убедитесь, что он не засорен.

Учтите, что контактную подставку и контейнер для воды нельзя погружать в воду! Не используйте абразивные и аэрозольные чистящие средства.

Прибор не подходит для мойки в посудомоечной машине! Всегда давайте прибору хорошо высохнуть и храните его в разобранном виде.

Если в контейнере для воды образовалась накипь, очистите от нее кофеварку с помощью лимонной кислоты или уксуса.

Рецепты

Эспрессо с мороженым

Ингредиенты на 1 человека:

1 эспрессо
1-2 шарика ванильного мороженого
подслащенные взбитые сливки
шоколадная стружка

Приготовление

Охладите свежеприготовленный эспрессо на водяной бане (при необходимости, используя кубики льда). Заполните стаканы охлажденным эспрессо (примерно на 2/3), добавьте 1–2 шарика (или столовые ложки) ванильного мороженого, украсьте подслащенными взбитыми сливками и шоколадной стружкой.

Латте макиато

Ингредиенты на 1 человека:

1 эспрессо
145 мл молока какао-порошок

Приготовление

Нагрейте примерно 120 мл молока в расчете на стакан, часть молока взбейте в пену. В каждый стакан влейте 25 мл холодного молока, аккуратно добавьте горячее молоко и молочную пену. Если сейчас пропустить эспрессо медленной струйкой через молочную пену, образуются три слоя (молоко, эспрессо, молочная пена). В завершение украсьте напиток какао-порошком.

Эспрессо с апельсиновым соком

Ингредиенты на 1 человека:

1 эспрессо
2 ст. л. апельсинового сока
40 мл коньяка
1 ст. л. сахара
молочная пена
апельсин или какао-порошок

Приготовление

Добавьте эспрессо, апельсиновый сок, коньяк и сахар в чашку и перемешайте. Сделайте шапку из молочной пены и украсьте кусочками апельсина или какао-порошком.

Проблема/причина/способ устранения

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает	Контейнер для воды неправильно установлен на контактную подставку	Убедитесь, что центральный контакт контейнера для воды правильно расположен на контактной подставке
У эспрессо отсутствует аромат	Вы положили слишком мало молотого эспрессо в фильтр	Положите больше молотого эспрессо в фильтр
	Молотый эспрессо слишком старый	Купите свежий молотый эспрессо, храните его хорошо закрытым
	Вы использовали молотый эспрессо с мягким вкусом	Попробуйте более крепкий сорт эспрессо
Эспрессо слишком крепкий, горький на вкус	Вы положили слишком много молотого эспрессо в фильтр	Используйте меньшее количество молотого эспрессо
	Вы использовали молотый эспрессо с крепким вкусом	Попробуйте сорт с более мягким вкусом

RU

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Пар выходит между контейнерами для воды и кофе	Контейнеры для воды и кофе неправильно навинчены друг на друга, перекошены	Выключите прибор, отсоедините шнур питания, дайте прибору остыть. Заново наверните части друг на друга
Слишком много пара выходит из предохранительного клапана	Молотый эспрессо слишком плотно спрессован, водяной пар не проходит и удаляется через предохранительный клапан	Дайте прибору остыть, отсоедините шнур питания, заново наполните молотым эспрессо фильтр. Следите за тем, чтобы молотый эспрессо не спрессовывалс

Экологически безопасная утил изация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в экологически безопасные материалы. Сдавайте коробку и бумагу в макулатуру, пластиковую упаковку в отходы ценных материалов.

ВНИМАНИЕ!
Электроприборы не выбрасывать в бытовые отходы.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Просьба отправлять отслужившие приборы в пункты переработки. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного или городского управления.

Сервисная служба

Если Вы обнаружили дефект в Вашем приборе фирмы Cloer, просьба обращаться в специализированный магазин Cloer или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы фирмы Cloer выполняют действующие директивы ЕС и предписания по технике безопасности.

Гарантийные условия

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **1 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвергается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными правами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**
По вопросам касательно изделия обращайтесь к региональному импортёру компании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете **http://cloer.com** Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

service-ru@cloer.de

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие
- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения
- при транспортировке, толчки, удары, тепло-
- вое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи, *
  или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор используется в промышленных целях,
- неуполномоченно вскрывается,
- изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.
- На расходный материал гарантия также не предоставляется.

* Кипятильник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чаеварка

Alapvető biztonsági tudnivalók

A készülék kizárólag arra a célra készült, hogy a háztartásban és hasonló helyeken használják, mint például:
- konyhákban üzletek és irodák dolgozói számára,
- mezőgazdasági birtokokon,
- hotelek, motelek és más lakóhelyiségek lakói számára vagy
- panziókban.

A Cloer elektromos készülékeket csak a Cloer felhatalmazott szakkereskedőivel vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával javíttassa. A szakszerűtlen javítások komoly veszélyeket jelenthetnek a felhasználó számára. Emellett megszűnik a garanciára vonatkozó jogosultság is.

Csak a háztartásokban szokásos hálózati aljzatról működtesse a készüléket. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az ön áramhálózatának feszültségével.

Ha megsérült a csatlakoztató vezeték, akkor azt a Cloer valamelyik felhatalmazott szakkereskedőjével vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával ki kell cseréltetnie, hogy elkerülje a veszélyeket.

A készüléket felügyelet hiánya esetén vagy összeszerelés, szétszedés, ill. tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról.

Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, ha
- valamilyen zavar lép fel,
- vagy ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.

Mindig csak a dugasznál, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszt.

Ne feszítse meg túlságosan a vezetéket, mert ellenkező esetben fennáll a készülék felborulásának veszélye.

Ne húzza át a vezetéket éles szélek felett.

Ne használja a vezetéket a készülék hordására, és védje forróság ellen (tűzhely főzőlemeze / nyílt láng).

HU

Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket. Tartsa távol gyermekektől a készüléket és a csatlakoztató vezetéket.

Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.

Csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező emberek csak akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ebből származó veszélyeket.

Ne használja szabadban a készüléket.

Sohase merítse vízbe a készüléket.

Legyen óvatos az éles vágókések használata, valamint a tartály ürítése és tisztítása során.

A készülék működés közben nem lehet nyitva.

Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogjon be.

Ha véletlenül víz jut az érintkezőaljzatra, az alábbiak szerint járjon el:
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- Szárítsa meg az érintkezőaljzatot és a felállítási felületet egy nagy nedvszívó képességű, száraz konyhai törlővel.
- Dugja vissza a csatlakozódugaszt.

A helyes tisztításra vonatkozó tudnivalókat lásd a 58. oldalon.

FIGYELEM: Használat után a készülék fűtőeleme még maradék hő miatt meleg lehet, égési sérülés veszélye!

Kerülje a berendezés hibás használata miatti sérüléseket.

Elhelyezés és csatlakoztatás

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és az esetleges matricákat, de a típustáblát ne.
- Állítsa száraz, csúszásmentes és sík felületre az eszpresszó kávéfőzőt.

Az első használat előtt

- Tisztítsa meg a kávétartályt, a szűrőbetéteket és a víztartályt meleg, tiszta vízzel az esetleges gyártási maradványok eltávolítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a víztartály és az érintkezőaljzat ne merüljön vízbe.
- Higiéniai okokból javasoljuk, hogy az első főzés eredményét öntse ki.
- Elég, ha ezt az első főzési folyamatot 3 csészényi mennyiséggel végzi el.

Biztonsági utasítások

A készülék megfelel a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek.

A készülék kizárólag zárt helyiségben történő használatra készült.

- Az Eszpresszó kávéfőzőt csak a vele együtt szállított érintkezőaljzattal használja!
- Az érintkezőaljzatot és a kávétartályt nem szabad elektromos főzőlapra vagy gázlángra tenni!
- Az érintkezőaljzatot csak száraz állapotban szabad használni!
- Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogjon be.
  Ha véletlenül víz kerül az érintkezőaljzatra, akkor a következők szerint járjon el:
  – Húzza ki az aljzatból a hálózati dugaszt.
  – Szárítsa meg az érintkezőaljzatot egy nagy nedvszívó képességű konyhai törlővel.
  – Szárítsa meg az érintkezőaljzat helyét.
  – Dugja be ismét a dugaszt

VIGYÁZAT! Működés közben az Eszpresszó kávéfőző felforrósodhat. Égési sérülés veszélye áll fenn! Kerülje a készülék felületeinek megérintését. A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg!

- A kávétartály fedelét a főzési folyamat során ne nyissa ki. Forrázás-
- veszély a kicsapó vízgőz miatt! Várjon, amíg a főzési folyamat befejeződik és az ellenőrző lámpa kialszik.

A forrázási folyamat közben az Eszpresszó kávéfőzőt ne vegye le az érintkezőaljzatról! Soha ne kísérelje meg a kávétartályt és a víztartályt működés közben meglazítani, utánállítani vagy más módon kezelni!

- Ha a készülék, a gumitömítés vagy a csatlakozóvezeték sérült, azonnal húzza ki
- a hálózati dugaszt.
  Használat után a hálózati dugaszt is húzza ki.
- Csak az Eszpresszó kávéfőzőhöz való kávéport használjon.

FIGYELEM! A víztartályt csak vízzel szabad feltölteni! Soha ne töltsön bele tejet, cukrot, más folyadékokat / adalékokat!

- Ne töltse túl a víztartályt. Túltöltés esetén a kávé kifröccsenhet.

FIGYELEM!
Ha nem használja a készüléket, ill. minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

Üzembe helyezés és kezelési utasítások

- Töltsön vizet a víztartályba a „4"-es jelzésig.
- Erősebb eszpresszó kávéhoz csak a „3"-as jelzésig töltsön be vizet.
- Fogja meg a szűrőbetétet és töltse meg lazán a szegélyig őrölt eszpresszó kávéporral.
- Simítsa el az eszpresszó kávéport a szegélynél, de ne nyomja össze a kávéport a szűrőben.
- Tegye be a megtöltött szűrőbetétet a víztartályba.
- A szegélyről távolítsa el a felesleges őrleményt, hogy a tömítés tökéletes legyen.
- A kávéfőző felső részét csavarja fel a víztartályra úgy, hogy a kávéfőző felső részét egyenesen bedugja a víztartályba, majd jobbra forgatva meghúzza annyira, hogy a nyilak egymás felett legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy a tartály ne legyen megdöntve, és hogy a kávékiöntő valóban erősen le legyen zárva, hogy a vízgőz ne szökhessen ki.
- A kávékiöntőt állítsa az érintkezőaljzatra.
- Dugja be a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba.
- Kapcsolja be az eszpresszó kávéfőzőt.
- A főzés során ne nyissa ki a fedelet. Forrázásveszély!
- Az eszpresszó kávé akkor kész, ha az ellenőrző lámpa kialudt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Felszolgálhatja az eszpresszó kávét.

FIGYELEM! Az eszpresszó kávéfőző háza forró! A kiöntőt csak a fogantyúnál fogja meg!

- Ha szeretne ismét eszpresszó kávét főzni, előbb hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket a „Tisztítás" című részben leírtak szerint tisztítsa.

Túlmelegedés elleni védelem

Az eszpresszó kávéfőző kettős túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Ha az eszpresszó kávéfőzőt véletlenül víz nélkül működtetné, vagy ha a főzési folyamat közben túl kevés víz lenne, akkor a túlmelegedés elleni védelem a készüléket biztonságosan kikapcsolja. Hideg víz betöltése után a készülék üzemkész.

Tisztítás

Tisztítás előtt a hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból és hagyja a készüléket lehűlni.

Forró vízzel tisztítsa meg a kávétartályt, a szűrőbetéteket és a víztartályt. Ehhez használhat egy palackmosó kefét is.

A biztonsági szelepben lévő csap ide-oda mozgatásával győződjön meg arról, hogy nincs-e eltömődve.

Ügyeljen arra, hogy az érintkezőaljzat és a víztartály ne merüljön vízbe. Ne használjon súrolószert vagy tisztítópermetet.

Ne tisztítsa a készüléket mosogatógépben! Hagyja a készüléket mindig jól kiszáradni, és mindig szétszerelve tegye el.

Ha a víztartályban vízkő rakódik le, citromsavval vagy ecettel végezzen vízkő-eltávolítást.

Receptek

Jeges eszpresszó

hozzávalók

személyenként: 1 eszpresszó kávé

1-2 kanál vaníliafagylalt

Édesített tejszínhab

Csokoládéreszelék

Elkészítés:

Egy frissen elkészített eszpresszó kávét vízfürdőben (esetleg jégkockákkal) hűtsön le. A lehűtött eszpresszó kávét öntse poharakba (kb. 2/3 részig), adjon hozzá 1-2 gombóc (vagy evőkanál) vaníliafagylaltot, még egy kis édesített tejszínhabot, és csokoládéreszelékkel szervírozza.

Latte Macchiato

hozzávalók

személyenként: 1 eszpresszó kávé

145 ml tej Kakaópor

Elkészítés:

Poharanként kb. 120 ml tejet melegítsen meg, a tej egy részét készítse el tejhabnak. Minden pohárba öntsön 25 ml hideg tejet, a forró tejet és a tejhabot óvatosan adja hozzá. Ha ekkor az eszpresszó kávét lassan átengedi a tejhabon, akkor három réteg alakul ki (tej, eszpresszó kávé, tejhab). Az teljesség kedvéért még kakaóporral megszórva szervírozza.

Eszpresszó Orange

hozzávalók

személyenként: 1 eszpresszó kávé

2 ek narancslé

4 cl konyak

1 tk cukor

Tejhab

Narancs vagy kakaópor

Elkészítés:

Az eszpresszó kávét, a narancslét, a borpárlatot és a cukrot tegye egy csészébe és keverje össze. Tegyen rá még egy tejhab lezárást, majd az egészet szervírozza narancsdarabkákkal vagy kakaóporral.

Probléma / Ok / Megoldás

Probléma	Lehetséges ok	Segítség
A készülék egyáltalán nem működik	A víztartály nem áll megfelelően az érintkezőaljzaton	Győződjön meg arról, hogy a víztartály a középső érintkezővel megfelelően áll-e az érintkezőaljzaton
Az eszpresszó kávénak nincs aromája	Túl kevés eszpresszó port töltött be a szűrőbetétbe	Tegyen több eszpresszó a szűrőbetétbe
	Az eszpresszó kávépor túl régi	Vásároljon friss eszpresszóport, tároláshoz jól zárja le
	Gyenge eszpresszó kávéport használ	Próbáljon ki egy erősebb Eszpresszó kávéfajtát
Az eszpresszó kávé túl erős, keserű az íze	Túl sok kávéport töltött be a szűrőbetétbe	Használjon kevesebb eszpresszó kávéport.
	Olyan eszpresszó kávéport használ, amelynek túl erős az íze	Próbáljon ki egy enyhébb fajtát

HU

Probléma	Lehetséges ok	Segítség
A víztartály és a kávétartály között gőz távozik	A víztartály és a kávétartály nincs megfelelően egymásra csavarva, ferdén vannak egymáson	Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugaszt, hagyja lehűlni a készüléket. Csavarja össze újra az egyes részeket
Túl sok gőz távozik a nyomás-szabályozó szelepen kereszül	Az eszpresszó port túlságosan összenyomták, a víz-gőz nem tud áthaladni és elszökik a nyomás-szabályozó szabályozó szelepen	Hagyja a készüléket lehűlni, húzza ki a csatlakozódugaszt, tegyen ismét eszpresszó port a szűrőbetétbe. Ügyeljen arra, hogy a port ne nyomja össze túlzott mértékben

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.

VIGYÁZAT!
Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újrafelhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához.

A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Szavatossági feltételek

A Cloer vállalat Önnek, mint **végső privát felhasználónak, korlátozott gyártói szavatosságot nyújt.** A készülék gondos kezelése és a Kezelési Utasítás valamint a biztonsági előírások betartása esetén kötelezzük magunkat arra, hogy a készüléket költségmentesen megjavítjuk, amennyiben a hibát egy anyaghiba vagy gyártási hiba okozta. A hiba megszűntetése javítással, illetve a megrongálódott alkatrészek kicserélésével történik. A csere során kiszerelt alkatrészek a Cloer vállalat tulajdonába mennek át. Minden ezen túlmenő igény, mindenek előtt a kárpótlási igények, ki vannak zárva.
Ez a szavatosság nincs kihatással azokkal a jogokra, amelyekkel Ön a mindenkor érvényes helyi törvényeknek megfelelően az áru megvásárlásával kapcsolatban rendelkezik.

A szavatossági határidő **2 év** és azon a napon kezdődik, amikor a végső fogyasztó a terméket első alkalommal megvásárolja. A szavatossági határidő további eladás, a termék megjavítása vagy kicserélése esetén sem változik, nem kerül meghosszabbításra vagy más módon történő megváltoztatásra. Ezt a szavatosságot a készüléket eladó kereskedő Önnek továbbadja. A garanciális szolgáltatások igénybevételéhez **forduljon közvetlenül a kereskedőhöz.**

Ha az Ön által megvásárolt termékkel kapcsolatban kérdései vannak, forduljon az Ön országában illetékes Cloer-importőrhöz. A cím és a telefonszám a **http://cloer.com** weboldalon található, vagy küldjön egy e-mailt a következő címre:

service-hu@cloer.de

A garanciális igényjogosultság igazolására okvetlenül be kell nyújtani az eredeti vásárlási számlát, amelyen rajta van vásárlási dátum és a kereskedő neve és címe. Enélkül a javítást minden visszakérdezés nélkül az Ön költségére hajtjuk végre.

Azokra a károkra, amelyek
szakszerűtlen használat,
- természetes elhasználódás, illetve kopás,
- külső behatások (például szállítási károk,
- lökések, ütések, hőhatás, sav stb.)
- hiányos vízkő eltávolítás, *
- vagy alkalmatlan tartozékok használata
- következtében léptek fel, a szavatosság nem érvényes.

A szavatosság megszűnik, ha a készüléket
ipari célokra használták,
- jogosulatlanul felnyitották, megváltoztatták,
- vagy jogosulatlanul megpróbálták megjavítani.
A fogyó anyagokra a szavatosság szintén nem
- vonatkozik.

* vízforraló / kávéfőző automata / teafőző automata

Cloer Germany GmbH&Co.KG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
http://cloer.com

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and Signature of Dealer

IM_Art-5918_AW-3573.1.1

© 2018 by Cloer Germany GmbH&Co.KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.